

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二零年五月六日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Maio de 2020

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第114/2020號行政長官批示，續任多名及委任一名工商業發展基金管理委員會成員。.....	5985
第115/2020號行政長官批示，委任難民事務委員會委員，以代替原委員。.....	5985
批示摘錄數份。.....	5985

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2020, que renova a nomeação dos membros e nomeia um membro do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização. ...	5985
Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2020, que nomeia o vogal da Comissão para os Refugiados, em substituição do outro vogal.	5985
Extractos de despachos.	5985

政府總部輔助部門：

聲明書一份。..... 5986

運輸工務司司長辦公室：

第28/2020號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃方式批出，位於澳門半島，其上建有殷豐素王前地97號樓宇的土地的批給。..... 5986

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 5996

海關：

批示摘錄一份。..... 5997

立法會輔助部門：

聲明書一份。..... 5997

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 5997

新聞局：

批示摘錄數份。..... 5998

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 5998

聲明書一份。..... 5999

法務局：

批示摘錄數份。..... 5999

印務局：

聲明書一份。..... 6001

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 6002

財政局：

聲明書數份。..... 6005

統計暨普查局：

批示摘錄一份。..... 6013

勞工事務局：

批示摘錄一份。..... 6013

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 6013

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 6014

消防局：

批示摘錄一份。..... 6018

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Declaração. 5986

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2020, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 97 da Praça de D. Afonso Henriques. 5986

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 5996

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 5997

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Declaração. 5997

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 5997

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 5998

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 5998

Declaração. 5999

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 5999

Imprensa Oficial:

Declaração. 6001

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 6002

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações. 6005

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 6013

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 6013

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Extractos de despachos. 6013

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 6014

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho. 6018

衛生局：	
批示摘錄數份。.....	6019
聲明書一份。.....	6021
文化局：	
批示摘錄一份。.....	6022
高等教育局：	
批示摘錄數份。.....	6022
澳門理工學院：	
批示摘錄一份。.....	6023
澳門旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	6023
社會保障基金：	
批示摘錄數份。.....	6024
土地工務運輸局：	
聲明書一份。.....	6024
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	6025
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	6026
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	6027
環境保護局：	
批示摘錄一份。.....	6027

政府機關通告及公告

海關佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）八缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。.....	6028
立法會輔助部門佈告：	
告示一則，關於本會輔助部門一名已故勤雜人員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	6028
存款保障基金佈告：	
通告一則，關於存款保障基金二零一九年度活動報告及管理帳目。.....	6029
行政公職局佈告：	
將若干權限轉授予該局多名主管。.....	6032

Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	6019
Declaração.	6021
Instituto Cultural:	
Extracto de despacho.	6022
Direcção dos Serviços do Ensino Superior:	
Extractos de despachos.	6022
Instituto Politécnico de Macau:	
Extracto de despacho.	6023
Instituto de Formação Turística de Macau:	
Extractos de despachos.	6023
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de despachos.	6024
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Declaração.	6024
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	6025
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	6026
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	6027
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extracto de despacho.	6027

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Alfândega:	
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	6028
Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida auxiliar destes Serviços de Apoio.	6028
Fundo de Garantia de Depósitos:	
Aviso sobre o relatório de actividades e contas de gestão do exercício de 2019 do Fundo de Garantia de Depósitos.	6029
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Subdelegação de competências em várias chefias destes Serviços.	6032

法務局佈告：

通告一則，關於更改為填補動雜人員（雜役範疇）兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 6035

市政署佈告：

公告一則，關於“為市政署轄下動物區提供清潔及綠化維護服務”的公開招標。..... 6036

告示一則，關於道路渠務廳渠務處一名已故首席特級行政技術助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 6037

澳門金融管理局佈告：

二零二零年三月三十一日的資產負債分析表。... 6038

汽車及航海保障基金佈告：

二零一九年度管理帳目及報告。..... 6040

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「膳食供應服務」、「防護及檢測物品」及「流動報案車」進行公開招標。..... 6061

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 6064

公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（資訊範疇）八缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..... 6064

公告一則，關於張貼為填補技術工人（汽車維修範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。... 6065

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十缺對外開考的專業面試合格並獲准進入體格檢查（醫生檢查第二部份）之准考人名單。..... 6065

公告一則，關於張貼為填補首席專業刑事技術輔導員十缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 6066

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Aviso sobre a alteração da data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 6035

Instituto para os Assuntos Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de limpeza, arborização e manutenção das zonas de criação de animais sob gestão do IAM. 6036

Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida assistente técnica administrativa especialista principal da Divisão de Saneamento do Departamento de Vias Públicas e Saneamento. 6037

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Março de 2020. 6038

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:

Relatório e contas de gerência referentes ao exercício de 2019. 6040

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições», «Material de protecção e detecção» e «Posto móvel da polícia». 6061

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 6064

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de informática. 6064

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis. 6065

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos no exame médico (inspecção médica 2.ª parte) do concurso externo, para o preenchimento de quarenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 6065

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista principal. 6066

懲教管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補公共行政管理範疇二等高級技術員六缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人甄選面試成績名單。..... 6066

通告一則，關於為填補二等技術輔導員四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 6067

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇二等翻譯員兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 6067

社會工作局佈告：

為錄取一名實習人員參加進入高級衛生技術員職程濫藥及傳染病防治的化驗工作所必需的實習，以填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺對外開考的實習人員的實習成績名單。..... 6068

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 6069

體育局佈告：

公告一則，關於「為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車購買金屬防撞欄及有關配料」的公開招標。..... 6070

公告一則，關於「第5號工程——為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車安裝水塘區域看台座位及頂蓋」的公開招標。..... 6071

高等教育局佈告：

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——社會科學學院社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程。..... 6073

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於提供“馬交石炮台馬路三十三號大樓機電系統維修保養服務（2020年11月至2022年10月）”的公開招標。..... 6076

郵電局佈告：

通告一則，關於更改為填補一等文案（葡文）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 6078

Direcção dos Serviços Correccionais:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 6066

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de aconselhamento e vigilância. 6067

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 6067

Instituto de Acção Social:

Lista de classificação do estagiário admitido no concurso de ingresso externo para a admissão de um estagiário no estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área dos trabalhos de prevenção e tratamento da toxicodependência e das doenças transmissíveis, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial. 6068

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas. 6069

Instituto do Desporto:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau. 6070

Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada da Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao Reservatório para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau». 6071

Direcção dos Serviços do Ensino Superior:

Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas) da Universidade de Macau — Faculdade de Ciências Sociais. 6073

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33 (Novembro de 2020 a Outubro de 2022)». 6076

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Aviso sobre a alteração da data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, em língua portuguesa. 6078

房屋局佈告：

公告一則，關於“房屋局大樓重建工程——樁基礎”公開招標的解答。 6079

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「新城A區B10地段公共房屋建造工程——基礎及地庫」的公開招標。 6079

公告一則，關於「新城A區B9地段公共房屋建造工程——基礎及地庫」的公開招標。 6081

公證署公告及其他公告

澳門多愛慈善會——章程。 6085

中國銀行（澳門分行）——試算表於二零二零年三月三十一日。 6086

華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零二零年三月三十一日。 6087

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——試算表於二零二零年三月三十一日。 6088

澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零二零年三月三十一日。 6089

中信銀行（國際）有限公司——澳門分行——試算表於二零二零年三月三十一日。 6090

大豐銀行股份有限公司——試算表於二零二零年三月三十一日。 6091

創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二零年三月三十一日。 6092

立橋銀行股份有限公司——試算表於二零二零年三月三十一日。 6093

恆生銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零二零年三月三十一日。 6094

星展銀行（香港）有限公司（澳門分行）——試算表於二零二零年三月三十一日。 6095

澳門基本電視頻道股份有限公司——二零一九年度營業帳目報告。 6096

Instituto de Habitação:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Obra de reconstrução do Edifício do Instituto de Habitação — fundações por estacas». 6079

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada de construção de habitação pública no lote B10 na Nova Zona A — Fundações e caves». 6079

Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A — Fundações e caves». 6081

Anúncios notariais e outros

澳門多愛慈善會。 — Estatutos. 6085

Banco da China, Limitada — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6086

Banco OCBC Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6087

Bank Sinopac Company Limited — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6088

Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6089

China CITIC Bank International Limited — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6090

Banco Tai Fung, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6091

Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6092

Banco Well Link, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6093

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6094

DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2020. 6095

Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2019. 6096

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 114/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規《工商業發展基金》第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003 (Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização), o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員：

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

(一) 委員——陳詠達；代任人——方偉雄；

1) Vogal — Chan Weng Tat e, como substituto, Fong Vai Hong;

(二) 委員——邱潤華；代任人——陳凱詩；

2) Vogal — Yau Yun Wah e, como substituta, Chan Hoi Si;

(三) 委員——梁仕仁；代任人——趙詠瑩。

3) Vogal — Leung Antonio e, como substituta, Chiu Weng Ieng.

二、委任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員：

2. São nomeados como membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

委員（財政局代表）——羅鵠萍；代任人——雲大衛。

Vogal — Lo Cheok Peng e, como substituto, Wan Tai Wai, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.

三、工商業發展基金管理委員會成員的任期自二零二零年五月十三日起為期一年。

3. O mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização é de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2020.

二零二零年四月二十四日

24 de Abril de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 115/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第1/2004號法律《承認及喪失難民地位制度》第五條第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 3 e do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 1/2004 (Regime de reconhecimento e perda do estatuto de refugiado), o Chefe do Executivo manda:

一、委任社會工作局家庭及社區服務廳廳長李麗萍為難民事務委員會委員，以代替鄧玉華。

1. É nomeada como vogal da Comissão para os Refugiados, Lei Lai Peng, chefe do Departamento de Serviços Familiares e Comunitários do Instituto de Acção Social, em substituição de Tang Yuk Wa.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

二零二零年四月二十八日

28 de Abril de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零二零年一月十六日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2020:

浦瑪莉——根據《行政長官及司長辦公室通則》現行文本第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，

Pou Ma Lei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de

以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第五條第三款(二)項及第六條第一款的規定,以行政任用合同聘用其在本辦公室擔任第三職階二等高級技術員,自二零二零年四月七日起,為期一年。

透過行政長官二零二零年三月十七日批示:

何健輝——原立法會輔助部門不具期限的行政任用合同第一職階首席技術員,根據《行政長官及司長辦公室通則》現行文本第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定,以相同職級及職階調至行政長官辦公室工作,二零二零年四月七日起生效。

二零二零年四月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

政府總部輔助部門

聲 明

茲聲明,根據《澳門公共行政工作人員通則》現行文本第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定,崔燕群於二零二零年四月三十日因達到擔任公職的最高年齡限制,其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零二零年四月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

運輸工務司司長辦公室

第 28/2020 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定,作出本批示。

2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 18.º e n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, conjugados com o n.º 1 do artigo 4.º, a alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º e o n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Abril de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2020:

Ho Kin Fai, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa — mudado para desempenhar funções no Gabinete do Chefe do Executivo, na mesma categoria e escalão, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 18.º e n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, conjugados com o artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Abril de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Abril de 2020. —
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Choi In Kuan, para o exercício de funções de auxiliar, 7.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, caduca em 30 de Abril de 2020, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugada com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Abril de 2020. —
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃方式批出，面積190平方米，位於澳門半島，其上建有殷豐素王前地97號樓宇，標示於物業登記局第20053號的土地批給，用作興建一幢樓高八層，其中兩層為地庫，屬分層所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零二零年四月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第1017.03號案卷及
土地委員會第41/2019號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——胡致祥及其配偶廖瑞心與黃建忠及其配偶蔡麗玲。

鑒於：

一、胡致祥及其配偶廖瑞心，以取得共同財產制結婚，雙方均為中國籍，居住於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場16樓E，黃建忠及其配偶蔡麗玲，以取得共同財產制結婚，雙方均為中國籍，居住於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場16樓E，根據以其名義作出的第352289G號登錄，持有一幅以租賃方式批出，登記面積189.12平方米，經重新量度後修正為190平方米，位於澳門半島，其上建有殷豐素王前地97號樓宇，標示於物業登記局B42冊第199頁第20053號的土地的批給所衍生的權利。

二、承批人擬重新利用該土地，以興建一幢八層高，其中兩層為地庫，屬分層所有權制度，用作商業用途的樓宇，因此於二零一九年二月二十一日及五月二十一日向土地工務運輸局提交有關建築計劃草案和工程計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一九年七月二十二日和二十六日所作的批示，有關計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、承批人於二零一九年九月四日根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃更改土地的利用及修改批給合同。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 190 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 97 da Praça de D. Afonso Henriques, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 20 053, para construção de um edifício de 8 pisos, sendo 2 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2020.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 1 017.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo
n.º 41/2019 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Wu Chi Cheong e cônjuge Lio Soi Sam, e Huang Jianzhong e cônjuge Cai Liling, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Wu Chi Cheong e cônjuge, Lio Soi Sam, casados no regime da comunhão de adquiridos, ambos de nacionalidade chinesa, residentes em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long, 16.º andar «E» e Huang Jianzhong e cônjuge, Cai Liling, casados no regime da comunhão de adquiridos, ambos de nacionalidade chinesa, residentes em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long, 16.º andar «E», são titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 189,12 m², rectificada por novas medições para 190 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 97 da Praça de D. Afonso Henriques, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 20 053 a fls. 199 do livro B42, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 352 289G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 8 pisos, sendo 2 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, os concessionários submeteram, em 21 de Fevereiro e 21 de Maio de 2019, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o anteprojecto e o projecto de obra, que foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despachos do chefe do Departamento de Urbanização, de 22 e 26 de Julho de 2019, respectivamente.

3. Em 4 de Setembro de 2019, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com os projectos apresentados na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂合同擬本。承批人透過於二零一九年十二月四日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

五、合同標的土地的面積為190平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年八月十四日發出的第112/1989號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”定界及標示，面積分別為120平方米、35平方米及35平方米。

在上述地籍圖以字母“B1”及“B2”定界及標示，總面積70平方米的地塊，其地面層須退縮3米形成拱廊下的公共行人道，在該地面範圍受行政地役權約束，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制及不得作任何形式的臨時或永久性佔用。在所述地塊的地面至1.5米深的下層土壤設為公共地役，以便安裝公用事業的基礎設施。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一九年十二月十三日舉行會議，同意批准有關申請。

七、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二零年三月十二日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

八、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人。承批人透過於二零二零年四月七日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

九、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第八條款第1)項規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，登記面積189.12（壹佰捌拾玖點壹貳）平方米，經重新量度後修正為190（壹佰玖拾）平方米，位於澳門半島，其上建有殷豐素王前地97號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年八月十四日發出的第112/1989號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”定界及標示，並標示在物業登記局B42冊第199頁第20053號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第352289G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos concessionários, expressa em declaração apresentada em 4 de Dezembro de 2019.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 190 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B1» e «B2», respectivamente, com a área de 120 m², de 35 m² e de 35 m², na planta n.º 112/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 14 de Agosto de 2019.

Nas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na referida planta, com a área total de 70 m², é obrigatório o recuo de 3 metros no rés-do-chão a fim de formar um passeio público sob arcada, ficando esta área sujeita ao nível da superfície a servidão administrativa de passagem, para permitir o livre trânsito de pessoas e bens sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva. No subsolo da referida parcela, até à profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão administrativa, para instalação de infra-estruturas dos serviços de utilidade pública.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Dezembro de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12 de Março de 2020, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 7 de Abril de 2020.

9. Os concessionários pagaram a prestação de prémio estipulada na alínea 1) da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 189,12 m² (cento e oitenta e nove vírgula doze metros quadrados), rectificadora por novas medições para 190 m² (cento e noventa metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 97 da Praça de D. Afonso Henriques, demarcado e assinalado com as letras «A», «B1» e «B2» na planta n.º 112/1989 emitida pela DSCC, em 14 de Agosto de 2019, descrito na CRP sob o n.º 20 053 a fls. 199 do livro B42, cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob o n.º 352 289G, a favor dos segundos outorgantes.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno referido no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二八年五月十五日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8（捌）層，其中2（貳）層為地庫，建築面積為1,478（壹仟肆佰柒拾捌）平方米的商業用途樓宇。
2. 在地圖繪製暨地籍局於二零一九年八月十四日發出的第112/1989號地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示，總面積70（柒拾）平方米的地塊，其地面層須退縮3米形成柱廊，柱廊下的地面設為公共地役作為公共行人道，用作供人貨自由通行，同時不能設置任何限制及不得作任何形式的臨時或永久性佔用。
3. 在上款所述的柱廊範圍內的行人路由地面至1.5米深處設定為公共地役，以便在該處安裝公用服務的基礎設施，而乙方必須永遠保持其完全不受阻礙。
4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義取得樓宇獨立單位的承租人或擁有人，必須遵守及承認按照第2及第3款設定的責任，將相關範圍留空。
5. 乙方與繼後的土地批給衍生權利的持有人，以及以任何名義取得樓宇獨立單位的承租人或擁有人，必須同意由市政署及其他公共服務基礎設施的營運實體管理第2款及第3款所指的範圍，並執行必要的維修及保養工作。
6. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。
7. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：
 - 1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$15.00（澳門元拾伍圓整），總金額為\$2,850.00（澳門元貳仟捌佰伍拾圓整）；

Cláusula segunda – Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 15 de Maio de 2028.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 8 (oito) pisos, sendo 2 (dois) em cave, afectado à finalidade comercial, com a área bruta de construção de 1 478 m² (mil, quatrocentos e setenta e oito metros quadrados).
2. Nas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na planta n.º 112/1989, emitida pela DSCC em 14 de Agosto de 2019, com a área total de 70 m² (setenta metros quadrados), é obrigatório o recuo de 3 metros no rés-do-chão a fim de formar uma arcada, sendo constituída servidão pública de passeio público ao nível do solo a arcada, para permitir o livre trânsito de pessoas e bens sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.
3. Sobre o subsolo do passeio público sob a arcada referida no número anterior até à profundidade de 1,5 metros, é constituída servidão pública destinada à instalação de infra-estruturas dos serviços de utilidade pública, ficando os segundos outorgantes obrigados a reservar o espaço sempre completamente desimpedido.
4. Os segundos outorgantes e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e a reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livres as respectivas áreas.
5. Os segundos outorgantes e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a consentirem na gestão, pelo Instituto para os Assuntos Municipais (IAM) e demais entidades exploradoras das instalações de infra-estruturas dos serviços públicos, das áreas referidas nos n.ºs 2 e 3, e na realização de trabalhos de reparação e manutenção necessários, promovidos pelos mesmos.
6. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra para efeito de emissão da licença de utilização.
7. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula quarta – Renda

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:
 - 1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 2 850,00 (duas mil, oitocentas e cinquenta patacas);

2) 在土地重新利用完成後，改為按商業用途的建築面積每平方米\$7.50（澳門元柒元伍角）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一九年八月十四日發出的第112/1989號地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A», «B1» e «B2» na planta n.º 112/1989, emitida pela DSCC, em 14 de Agosto de 2019, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$38,360,900.00（澳門元叁仟捌佰叁拾陸萬零玖佰圓整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$13,000,000.00（澳門元壹仟叁佰萬圓整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2) 餘款\$25,360,900.00（澳門元貳仟伍佰叁拾陸萬零玖佰圓整），連同利率5%的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息共\$6,741,381.00（澳門元陸佰柒拾肆萬壹仟叁佰捌拾壹圓整）。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$2,850.00（澳門元貳仟捌佰伍拾圓整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，如按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 38 360 900,00 (trinta e oito milhões, trezentas e sessenta mil e novecentas patacas), da seguinte forma:

1) \$ 13 000 000,00 (treze milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

2) O remanescente, no valor de \$ 25 360 900,00 (vinte e cinco milhões, trezentas e sessenta mil e novecentas patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 6 741 381,00 (seis milhões, setecentas e quarenta e uma mil, trezentas e oitenta e uma patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 2 850,00 (duas mil, oitocentas e cinquenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Admi-

門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而修改批給用途或更改土地的重新利用；

2) 不履行第六及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

nistrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
 - 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
 - 6) 轉租賃。
2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。
 3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

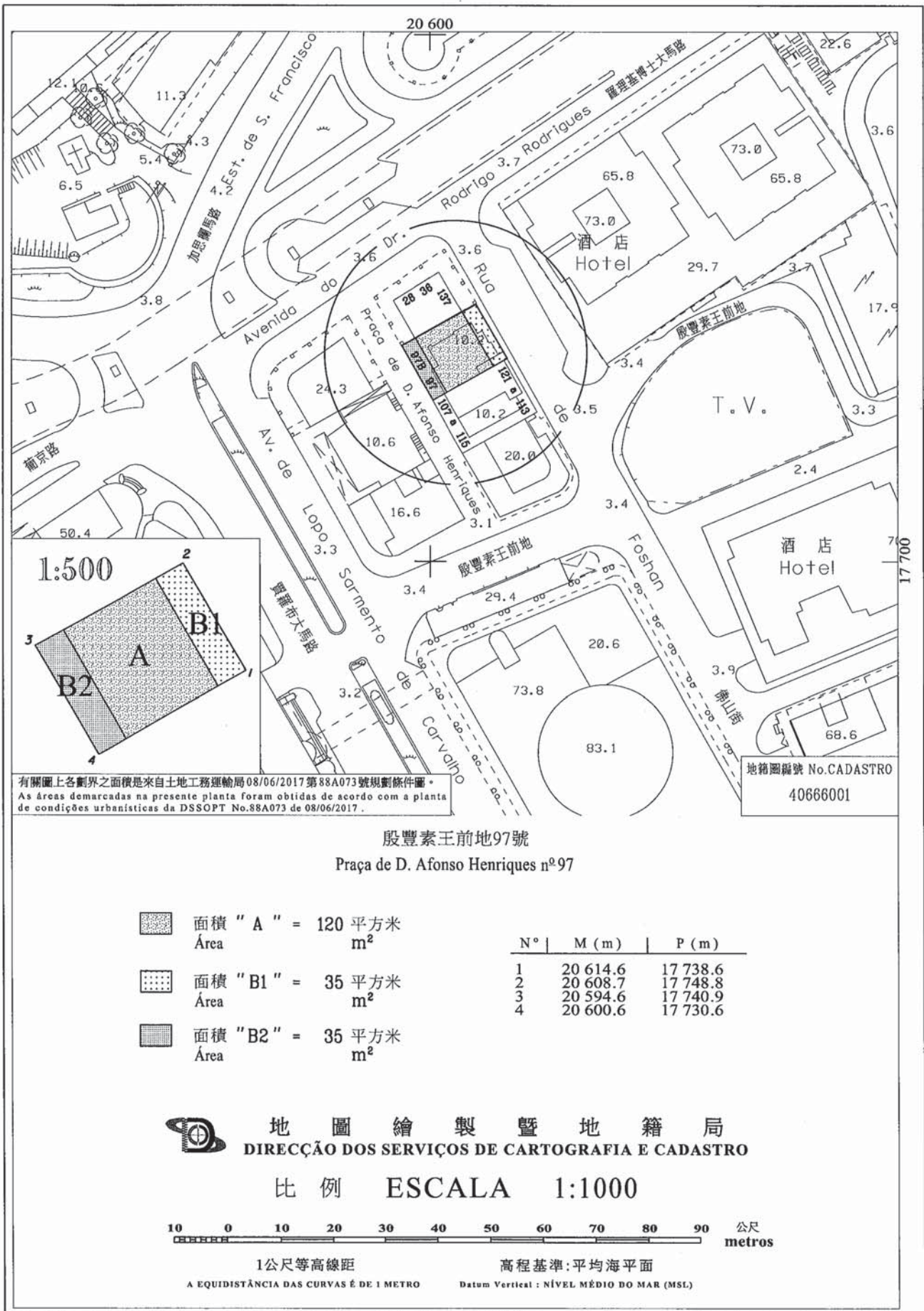
3. Rescindida a concessão, revertem para a primeira outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo os segundos outorgantes direito a ser indemnizados ou compensados, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



四至 Confrontações actuais:**- 地塊 Parcelas A+B1+B2:**

- 東北 - 佛山街;
NE - Rua de Foshan;
東南 - 殷豐素王前地 107-115號及佛山街 113-121號(nº20052);
SE - Praça de D. Afonso Henriques nºs107-115 e Rua de Foshan nºs113-121(nº20052);
西南 - 殷豐素王前地;
SW - Praça de D. Afonso Henriques;
西北 - 羅理基博士大馬路 28-36號及佛山街 137-139號(nº20093)。
NW - Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues nºs28-36 e Rua de Foshan nºs137-139(nº20093)。

- 備註: - "A+B1+B2"地塊相應為標示編號 20053。(AR)
OBS: As parcelas "A+B1+B2" correspondem à totalidade da descrição nº20053.(AR)
- "B1+B2"地塊,地面層須退縮形成柱廊,柱廊下的地面設為公共地役,將作為公共行人道。
As parcelas "B1+B2" são área destinada a recuo obrigatório ao nível do r/c formando a arcada e constituída servidão pública de passeio público.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

地圖編號 112/1989 於 14/08/2019 的附件
Anexo à Planta n.º 112/1989 de 14/08/2019

二零二零年四月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Abril de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二零年四月二日批示如下：

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二零年七月一日起，以定期委任方式續任為第一職階主任翻譯員，為期一年。

林曉鵬——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，其在本公署擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年四月一日起生效。

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，其在本公署擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二零年七月十五日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二零年四月十五日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改下列人員在本公署擔任職務的行政任用合同第三條款：

不具期限的行政任用合同：

——張遠志，自二零二零年四月十一日起晉階至第二職階特級技術員；

——張寄議，自二零二零年四月十三日起晉階至第三職階顧問高級技術員。

二零二零年四月二十八日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Abril de 2020:

Vong Choi U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Julho de 2020.

Lam Hio Pang, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2020.

Ho Sin Nga — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Julho de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Abril de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo:

— Cheong Un Chi progride para técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2020;

— Cheong Kei I progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2020.

Comissariado contra a Corrupção, aos 28 de Abril de 2020.
— O Chefe do Gabinete, Chan In Chio.

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二零年四月十七日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條的規定，Paula Cristina Antunes Mendonça，專業技術人員（法律範疇）編號160010，薪俸點為660，其個人勞動合同獲續期一年，自二零二零年四月二十五日起生效。

二零二零年四月二十八日於海關

關長 黃文忠

立法會輔助部門**聲明**

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項之規定，本會輔助部門第一職階首席技術員何健輝自二零二零年四月七日調職至行政長官辦公室之日起，其在本會輔助部門的不具期限的行政任用合同失效。

二零二零年四月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年四月二十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳嘉敏的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年五月十八日起生效。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2020:

Paula Cristina Antunes Mendonça — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica profissional (na área jurídica) n.º 160 010, índice 660, nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 25 de Abril de 2020.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Abril de 2020. — O Director-geral, *Vong Man Chong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Ho Kin Fai, técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços, caducou em 7 de Abril de 2020, data em que iniciou funções no Gabinete do Chefe do Executivo, por mobilidade, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e da alínea 3) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Abril de 2020. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Abril de 2020:

Chan Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 18 de Maio de 2020.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳童偉、廖克健、呂偉彤及吳詩彤的行政任用合同獲准續期一年，由二零二零年五月二十日起生效。

二零二零年四月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Chan Tong Wai, Lio Hak Kin, Loi Wai Tong e Ng Si Tong adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 20 de Maio de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Abril de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二零年四月二日作出的批示：

周文來——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年四月十四日作出的批示：

李志雄——根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第四款的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零二零年五月四日起續期三年。

二零二零年四月二十七日於新聞局

局長 陳致平

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二零年二月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度任用談偉明在本局擔任資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Abril de 2020:

Chao Man Loi, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Por despacho do director do Gabinete, de 14 de Abril de 2020:

Lei Chi Hong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2020.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Abril de 2020. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2020:

Tam Pedro — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira

程第一職階二等高級技術員，薪俸點430，試用期六個月，自二零二零年四月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零二零年三月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度任用劉武洪在本局擔任重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機，薪俸點170，試用期六個月，自二零二零年四月一日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，曹錦俊在本局以定期委任擔任副局長之職務，因自願退休，自二零二零年五月一日起終止。

二零二零年四月二十四日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二零年三月二十三日作出之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階顧問高級技術員馮炳傑在本局擔任法律草擬廳廳長的定期委任，自二零二零年四月二十六日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第二職階勤雜人員詹美莉的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零二零年二月二十七日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第一職階顧問高級技術員岑翠貞的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零二零年三月九日起生效，為期三年。

de técnico superior, índice 430, área de informática (infra-estruturas de redes), nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2020:

Lao Mou Hong — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chou Kam Chon, desempenha em comissão de serviço, funções de subdirector destes Serviços, cessa todas as funções nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2020, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2020:

Fong Peng Kit, técnico superior assessor, 2.º escalão destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Abril de 2020.

Chim Mei Lei, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Fevereiro de 2020.

Sam Choi Cheng, técnica superior assessora, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Março de 2020.

按簽署人於二零二零年三月三十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員黃玉燕、王浩靜及梁潔瑩的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年五月十日起生效。

二零二零年四月二十四日於法務局

局長 劉德學

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2020:

Wong Lok In, Wong Hou Cheng e Leong Kit Ieng, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印務局
IMPrensa OFICIAL

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
703001	7-06-0	32-01-01-00-00	印務局 IMPrensa OFICIAL 原料、工場及餐廳消耗品 Materias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante		45,000.00
	7-06-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	25,000.00	
	7-06-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	10,000.00	
	7-06-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	10,000.00	
			總額 Total	45,000.00	45,000.00
核准依據: Referente à autorização:			21/04/2020之行政法務司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 21/04/2020		

二零二零年四月二十四日於印務局——局長 陳日鴻

Imprensa Oficial, aos 24 de Abril de 2020. — O Administrador, Chan Iat Hong.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年四月二十二日作出的批示：

(一) 海關第四職階一等關員陳木茂，退休及撫卹制度會員編號103071，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員張均雄，退休及撫卹制度會員編號103101，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任公共衛生化驗所主任之衛生局第二職階首席顧問高級衛生技術員葉炳基，退休及撫卹制度會員編號95290，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二零年四月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的680點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 22 de Abril de 2020:

1. Chan Mok Mao, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 103071 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Cheong Kuan Hong, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 103101 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ip Peng Kei, técnico superior de saúde assessor principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, exercendo em comissão de serviço o cargo de director do Laboratório de Saúde Pública, com o número de subscritor 95290 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 680 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局登記及公證機關第四職階首席助理員李麗敏，退休及撫卹制度會員編號10332，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階一等關員黃振澤，退休及撫卹制度會員編號103039，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年四月二十三日作出的批示：

(一) 消防局第四職階首席消防員張志明，退休及撫卹制度會員編號111988，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階一等消防員鄭錦漢，退休及撫卹制度會員編號112305，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Elsa Maria dos Remédios Chau, ajudante principal, 4.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10332 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chan Chak, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 103039 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 23 de Abril de 2020:

1. Cheong Chi Meng, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 111988 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Kam Hon, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112305 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM,

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年四月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階一等消防員李鍵邦，退休及撫卹制度會員編號112593，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年四月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按行政管理委員會代副主席於二零二零年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款

(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改陳麗雯在本會擔任職務之行政任用合同第三條款，自二零二零年四月二日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

二零二零年四月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kin Pong, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112593 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Abril de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, substituta, de 23 de Abril de 2020:

Chan Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Abril de 2020.

Fundo de Pensões, aos 28 de Abril de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

海事及水務局——部門預算
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50600100	1-01-3	32-02-02-00-00	海事及水務局—部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço		
			電費 Energia eléctrica		5,000,000.00
	1-01-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudios e consultadoria	5,000,000.00	
			海事及水務局—海事博物館 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Museu Marítimo		
50600200	7-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	380,000.00	
	7-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		380,000.00
	總額 Total			5,380,000.00	5,380,000.00
核准依據： Referente à autorização : 23/04/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/04/2020					

摘要
Extrato

懲教管理局——部門預算
Direcção dos Serviços Correccionais — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50800100	2-06-0	31-01-01-02-00	懲教管理局—部門預算 Direcção dos Serviços Correccionais - Orçamento do Serviço		
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		750,000.00
	2-06-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	750,000.00	
	2-06-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante	220,000.00	
	2-06-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		1,200,000.00
	2-06-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,040,000.00	
	2-06-0	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	1,200,000.00	
	2-06-0	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		330,000.00
	2-06-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		930,000.00
	2-06-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		400,000.00
	2-06-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	300,000.00	
2-06-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	100,000.00		
總額 Total				3,610,000.00	3,610,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
22/04/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 22/04/2020 核准依據: Referente à autorização :				

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Funcção	活動 Acção			
60110800	8-05-1	12016024	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,573,328.00
	8-05-1	12016026			1,636,000.00
	8-05-1	12016027			3,209,328.00
總額 Total				3,209,328.00	3,209,328.00
核准依據: Referente à autorização : 17/04/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/04/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	10012001	41-02-01-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	3,840,000.00	3,840,000.00
	8-05-1	10013105	41-01-04-01-00			
總額 Total					3,840,000.00	3,840,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/04/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/04/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-04-6	16095006	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 土地 Terrenos 土地 Terrenos	40,000.00	40,000.00
	8-04-6	16095007			
總額 Total				40,000.00	40,000.00
核准依據: Referente à autorização : 08/04/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/04/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	18079005	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	18.024.58	18.024.58
	8-05-1	18079006			
總額 Total				18.024.58	18.024.58
核准依據: Referente à autorização:					
09/04/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/04/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二零)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		經濟分類 Económica	名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção				
60120800	8-08-0	15008001	41-01-03-00-00	旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo		
	8-08-0	15008003	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		11,000,000.00
	8-08-0	15008008	41-02-99-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	470,000.00	
	8-08-0	15008010	41-01-03-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		4,420,000.00
	8-08-0	15008012	41-02-10-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3,200,000.00	
	8-08-0	15008013	41-02-99-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	11,000,000.00	
	8-08-0	15008013	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	750,000.00	
	總額 Total					15,420,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

02/04/2020之社會文化司司長批示

Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/04/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	18070001	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	107,922.00	107,922.00
	8-05-1	18070003	41-01-04-01-00			
總額 Total					107,922.00	107,922.00
核准依據: Referente à autorização :						
07/04/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/04/2020						

二零二零年四月二十七日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零二零年四月二十三日作出的批示：

陳永成、葉婉欣、古進杰及關淑詩，為本局第二職階二等普查暨調查員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年四月二十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年三月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長陳元童具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零二零年五月二十八日起獲續期一年。

二零二零年四月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年三月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用旅遊局人員編制第一職階首席特級技術員田嘉進到本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2020:

Chan Weng Seng, Ip Un Ian, Ku Chon Kit e Kuan Sok Si, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Março de 2020:

Chan Un Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2020:

Albertino Campo, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para

辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二零年四月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年四月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，經濟局編制人員第三職階顧問督察羅綺雯派駐到本辦公室擔任職務，自二零二零年四月二十七日起，為期一年。

二零二零年四月二十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Abril de 2020:

Ivone Maria da Rosa, inspectora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — destacada para desempenhar funções neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2020.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 27 de Abril de 2020. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二零年四月三日作出的批示：

薛專耀，司法警察局確定委任之一等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第五條及第六條第二款（一）項，第5/2006號法律第十一條及第十二條（八）項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（二）項、第二十四條第一款（一）項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的有組織罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附 件

委任薛專耀為司法警察局有組織罪案調查處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——薛專耀憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2020:

António Manuel Pereira, inspector de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 5.º e 6.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, alínea 8), da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 24.º, n.º 1, alínea 1), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de António Manuel Pereira para o cargo de chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de António Manuel Pereira, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

——九年級。

專業培訓：

——刑事案件的行動指揮及處理技巧進修課程；

——有組織罪行專業課程；

——刑事訴訟程序進修課程；

——刑事法律進修課程；

——經濟犯罪專業課程；

——信用卡詐騙課程；

——緝毒課程；

——危機管理課程；

——航空安全管理課程；

——策略性航空安全管理課程；

——認知會面課程；

——法律概論課程；

——澳門公共行政紀律制度課程；

——行政訴訟法課程；

——分析員筆記本應用培訓課程。

專業簡歷：

——1980年，擔任教育司三等技術助理員；

——1981年，擔任教育司教師；

——1988年，擔任司法警察司助理警員；

——1989年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——1993年，擔任司法警察司實習偵查員；

——1994年，擔任司法警察司二等偵查員；

——1998年，擔任司法警察司一等偵查員；

——1999年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——2007年，擔任司法警察局副督察；

Currículo académico:

– 9.º ano de escolaridade.

Formação profissional:

– Curso de formação de comando operacional de casos criminais, técnicas e procedimentos;

– Curso de especialização sobre crime organizado;

– Curso de aperfeiçoamento sobre o procedimento processual penal;

– Curso de aperfeiçoamento do direito penal e direito processual penal;

– Curso de especialização sobre crime económico;

– Curso sobre fraudes em cartões de crédito;

– *Course in narcotics enforcement*;

– *Crisis management course*;

– *Aviation security management course*;

– *Strategic aviation security management programme*;

– Curso de técnicas de interrogatório;

– Curso de introdução ao direito;

– Curso de regime disciplinar na administração pública de Macau;

– Curso sobre processo administrativo contencioso;

– Curso de formação da aplicação de *analyst notebook*.

Currículo profissional:

– Em 1980, foi auxiliar-técnico de 3.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação;

– Em 1981, foi professor da Direcção dos Serviços de Educação;

– Em 1988, foi agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

– Em 1989, foi auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

– Em 1993, foi investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

– Em 1994, foi investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

– Em 1998, foi investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

– Em 1999, foi investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

– Em 2007, foi subinspector da Polícia Judiciária;

——2015年，擔任司法警察局二等督察；

——2018年，擔任司法警察局一等督察。

——2011年，擔任司法警察局縱火罪案調查科職務主管；

——2014年及2015年，分別擔任司法警察局搶劫罪案調查科職務主管及負責人；

——2020年1月至今，以代任方式擔任司法警察局有組織罪案調查處處長。

嘉獎：

——2019年，獲頒授「勞績獎章」；

——2011年、2012年、2013年及2019年，獲頒授共四個「卓越功績獎」；

——2009年至2017年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；

——1994年至2019年，獲頒發共二十二個「集體嘉獎」及一個「集體表揚」。

鄭佩欣，司法警察局確定委任之首席技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款（二）項及第二十四條第一款（一）項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的財政及財產處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任鄭佩欣為司法警察局財政及財產處處長的理由如下：

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺；

——鄭佩欣憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷：

——福建華僑大學法學學士；

— Em 2015, foi inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 2018, foi inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

— Em 2011, foi chefia funcional da Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto da Polícia Judiciária;

— Em 2014 a 2015, foi chefia funcional e responsável da Secção de Investigação e Combate ao Roubo;

— Desde Janeiro de 2020 até a presente data, é chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2019, foi-lhe concedido, medalha de dedicação;

— Em 2011, 2012, 2013 e 2019, foram-lhe concedidos quatro méritos;

— Em 2009 a 2017, foram-lhe concedidos três louvores individuais;

— Em 1994 a 2019, foram-lhe concedidos vinte e dois louvores colectivos e um elogio colectivo.

Cheang Pui Ian, técnica principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 11.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Cheang Pui Ian para o cargo de chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Cheang Pui Ian, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin;

——澳門大學澳門法律導論課程。

專業培訓：

——公共部門複式記帳會計課程；

——公共會計實踐課程（預算編制）；

——公共行政實務——財政管理入門課程；

——公共行政實務——人事管理入門課程；

——取得財貨及提供勞務制度課程；

——行政程序課程。

專業簡歷：

——2005年，擔任司法警察局文員；

——2006年，擔任司法警察局技術輔導員；

——2014年，擔任司法警察局技術員；

——2019年10月至今，以代任方式擔任司法警察局財政及財產處處長。

嘉獎：

——2011年、2013年、2017年、2018年及2019年，獲頒發共五個「個人嘉獎」；

——2006年，獲頒發「集體嘉獎」。

摘錄自保安司司長於二零二零年四月八日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（六）項、第十七條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年五月二十日起續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（九）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（一）項、第十條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條

— Curso de introdução ao direito de Macau da Universidade de Macau.

Formação profissional:

— Curso de contabilidade de dupla entrada dos serviços públicos da RAEM;

— Curso de prática da contabilidade pública (orçamento);

— Curso de prática da administração pública — Introdução à gestão financeira;

— Curso de prática da administração pública — Introdução a gestão de administração de pessoal;

— Curso sobre o regime jurídico de aquisição de bens e serviços;

— Curso de procedimento administrativo.

Currículo profissional:

— Em 2005, foi oficial da Polícia Judiciária;

— Em 2006, foi adjunta-técnica da Polícia Judiciária;

— Em 2014, foi técnica da Polícia Judiciária;

— Desde Outubro de 2019 até a presente data, é chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

— Em 2011, 2013, 2017, 2018 e 2019, foram-lhe concedidos cinco louvores individuais;

— Em 2006, foi-lhe concedido louvor colectivo.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2020:

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2020.

Chan Chong In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 1), 10.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do

第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局博彩罪案調查處處長陳仲賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年五月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零二零年四月二十一日作出的批示：

何景聰，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

歐陽永昌，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年四月二十八日於司法警察局

局長 薛仲明

消防局

批示摘錄

按照二零二零年四月二十日第46/2020號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c）項、第一百條及第一百零七條第一款之規定，批准消防局消防總長編號470921，林曉帆，由二零二零年五月十一日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

二零二零年四月二十八日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2020.

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2020:

Ho Keng Chong, técnico superior principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ao Ieong Weng Cheong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 28 de Abril de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2020, de 20 de Abril de 2020:

Nos termos da alínea c) do artigo 98.º, do artigo 100.º e do n.º 1 do artigo 107.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, o chefe principal n.º 470 921, Lam Io Fan, transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 11 de Maio de 2020.

Corpo de Bombeiros, aos 28 de Abril de 2020. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一九年十二月二十六日的批示：

曾遠超——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款的規定，自二零二零年二月十七日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，試用期六個月。

摘錄自局長於二零二零年四月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款、第二款及第三款規定，在二零二零年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行對外開考，以便錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習，以填補衛生局人員編制內第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺的最後成績名單分別排名第一名及第二名合格投考人陳兆聰及余曉東，以臨時委任方式聘用為本局人員編制內二等高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇），薪俸點460點，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月二十日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款、及經第12/2015號法律第四條的規定，林凱欣在本局擔任行政任用合同第三職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第7/2010號法律第九條第四款及第五款、及經第12/2015號法律第四條的規定，Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto在本局擔任行政任用合同第四職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問診療技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二零年四月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可第E-2066號護士執照持有人姓名Maria Helena Pastor Biglete更名為Maria Helena Biglete Liwanagan。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2019:

Chang Un Chio — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2020:

Chan Sio Chong e U Hio Tong, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro — nomeados, provisoriamente, pelo prazo de um ano, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.ºs 1, 2 e 3, do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2020:

Lam Hoi Ian, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 9.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 7/2010, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Abril de 2020:

Autorizada a alteração da denominação da enfermeira Maria Helena Pastor Biglete para Maria Helena Biglete Liwanagan, licença n.º E-2066.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

劉裕鴻、歐陽偉信——應其要求，分別中止第M-2081、M-2464號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭幸宜——應其要求，中止第M-2410號醫生執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零二零年四月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳小寧——應其要求，中止第W-0394號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁毅成——應其要求，中止第T-0627號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零二零年四月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

曾憲慈——應其要求，取消第E-1862號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

摘錄自局長於二零二零年四月二十九日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，Trindade dos Santos, Ana Cristina在本局擔任行政任用合同第二職階首席文案，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階主任文案，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，張展望及廖志偉在本局擔任行政任用合同第二職階首席翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階主任翻譯員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Lao U Hong e Ao Jeong Wai Son — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2081 e M-2464.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheang Hang I — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2410.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2020:

Chen XiaoNing — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0394.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Ngai Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0627.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Abril de 2020:

Chang Hin Chi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1862.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2020:

Trindade dos Santos, Ana Cristina, letrada principal, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de letrado chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Chin Mong e Lio Chi Wai, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
70100100		衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	17,640,000.00	
	4-01-0	備用撥款 Dotação provisional		17,640,000.00
總額 Total			17,640,000.00	17,640,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
17/04/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17/04/2020				

二零二零年四月二十四日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 24 de Abril de 2020. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*.

二零二零年四月二十九日於衛生局——局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 29 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改趙凱欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年四月二十八日於文化局

局長 穆欣欣

高等教育局

批示摘錄

按照本局副局長於二零二零年三月二十日作出之批示：

蔡樺娟，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期叁年，自二零二零年五月十八日起生效。

按照本局副局長於二零二零年三月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

張文意，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期一年，自二零二零年五月六日起生效；

楊敏珊，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期一年，自二零二零年五月十八日起生效；

余詠芝，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期兩年，自二零二零年五月十八日起生效。

二零二零年四月二十八日於高等教育局

局長 蘇朝暉

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 22 de Abril de 2020:

Chio Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto Cultural, aos 28 de Abril de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector destes Serviços, de 20 de Março de 2020:

Choi Wa Kun — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, como adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2020.

Por despachos do subdirector destes Serviços, de 25 de Março de 2020:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Cheong Man I, por mais um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 6 de Maio de 2020;

Ieong Man San, por mais um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2020;

U Weng Chi, por mais dois anos, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 28 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款、第三款及第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四十七條第二款及第三款的規定，徵用社會保障基金人員編制內第三職階首席顧問高級技術員馮炳權，以相同職級在本院工作，自二零二零年五月一日開始，為期一年。

二零二零年四月二十九日於澳門理工學院

秘書長 李惠芳

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據本院院長於二零二零年三月四日之批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用李曉玲在本院擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月試用期，自二零二零年四月二十三日起生效。

根據本院院長於二零二零年四月九日之批示：

陸正怡，本學院第一職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，由二零二零年五月三日起生效。

廖慧香，本學院第二職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，由二零二零年五月十七日起生效。

黃煒強，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，由二零二零年五月十七日起生效。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2020:

Fung Ping Kuen, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Fundo de Segurança Social — requisitado, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 47.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 28/2019 — Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, a partir de 1 de Maio de 2020.

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Abril de 2020. —
A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto, de 4 de Março de 2020:

Lei Hio Leng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2020.

Por despachos da presidente do Instituto, de 9 de Abril de 2020:

Lok Cheng I, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2020.

Lio Wai Heong, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2020.

Wong Wai Keong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2020.

根據本學院院長於二零二零年四月二十二日之批示：

林偉明，本學院第三職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年四月二十七日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年四月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，彭家欣在本基金擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同自二零二零年七月一日起續期一年，薪俸點為305點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

劉嘉麗，自二零二零年五月二十七日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

歐泳茵、張燕君及蘇月娥，自二零二零年五月二十七日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

二零二零年四月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

土地工務運輸局

聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階重型車輛司機余國明，因達年齡上限，根據第12/2015號法律

Por despacho da presidente deste Instituto, de 22 de Abril de 2020:

Lam Wai Meng, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 27 de Abril de 2020. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2020:

Pang Ka Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Lao Ka Lai, para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 27 de Maio de 2020;

Ao Weng Ian, Cheong In Kuan e Sou Ut Ngo, para adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 27 de Maio de 2020.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Abril de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que U Kuok Meng, motorista de pesados, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as

第十五條第(一)項的規定,自二零二零年四月二十五日起終止職務。

二零二零年四月二十七日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

suas funções por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Abril de 2020. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二零年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定,本局第二職階首席高級技術員徐永熙之行政任用合同修改為長期行政任用合同,為期三年,由二零二零年二月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改黃年在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第三職階首席技術輔導員職級的薪俸點380點,自二零二零年三月二十二日起生效。

按照簽署人於二零二零年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定,麥哥利及洪定文在本局擔任第二職階動雜人員職務的行政任用合同,自二零二零年五月二十七日起獲續期一年,薪俸點120點。

按照簽署人於二零二零年四月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改周桂煥在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員職級的薪俸點330點,自二零二零年四月六日起生效。

按照簽署人於二零二零年四月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定,黃仕堅在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同,自二零二零年五月十二日起獲續期一年,薪俸點430點。

二零二零年四月二十七日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Março de 2020:

Choi Weng Hei — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Fevereiro de 2020.

Vong Nin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2020.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2020:

Mak Ko Lei e Hung Teng Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2020.

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2020:

Chao Kuai Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2020.

Por despacho do signatário, de 9 de Abril de 2020:

Wong Si Kin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, Vicente Luís Gracias.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二零年二月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款和第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一九年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考之職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第二十九位之合格應考人李貴賢，獲臨時委任為本局人員編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年四月二十日作出的批示：

郭虔碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任副局長之定期委任獲准續期一年，由二零二零年五月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年四月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

林純碩士擔任海域管理廳廳長，自二零二零年五月二十九日起生效；

黃昆侖學士擔任海洋技術處處長，自二零二零年五月二十九日起生效；

郭趣歡碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零二零年五月二十九日起生效；

吳鎮庭碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零二零年五月二十九日起生效；

李一濤學士擔任水務技術處處長，自二零二零年五月三十一日起生效。

二零二零年四月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 26 de Fevereiro de 2020:

Lei Kuai In, candidato classificado em 29.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2019, II Série, de 13 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2020:

Mestre Kuok Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Maio de 2020.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2020:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Lam Son, como chefe do Departamento de Gestão das Áreas Marítimas, a partir de 29 de Maio de 2020;

Licenciado Wong Kuan Lon, como chefe da Divisão de Técnicas Marítimas, a partir de 29 de Maio de 2020;

Mestre Kuok Choi Fun, como chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 29 de Maio de 2020;

Mestre Ng Chan Teng, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 29 de Maio de 2020;

Licenciado Lee Yat To, como chefe da Divisão de Tecnologia da Água, a partir de 31 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Abril de 2020. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二零年四月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，陳詩琴、關文靜、梁文俊、王嘉怡及莊杏榆在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之行政任用合同，自二零二零年五月六日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等技術員曹志軍之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二零年四月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等技術員林智偉之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二零年四月十日起生效。

二零二零年四月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二零年四月二十三日作出的批示：

洪漢杰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年四月二十四日於環境保護局

局長 譚偉文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 24 de Abril de 2020:

Chan Si Kam, Kuan Man Cheng, Leong Man Chon, Wong Ka I e Zhuang Xingyu — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2020.

Chou Chi Kuan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2020.

Lam Chi Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 23 de Abril de 2020:

Hung Hon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos da alínea I) dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Abril de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

公告

茲公佈，為填補澳門特別行政區海關以行政任用合同制度任用高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將澳門特別行政區海關專業或職務能力評估對外開考投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓。（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十九日於海關

關長 黃文忠

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, podendo ser consultada no local indicado, (horas de consulta: da segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos Serviços de Alfândega da RAEM, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Abril de 2020.

O Director-geral, *Vong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

立法會輔助部門

三十日告示

茲公佈，鄭玉琴申領其已故女兒錢美紅（曾為本會輔助部門第四職階勤雜人員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之款項，如有人士認為具有權利領取該等津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會輔助部門申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年四月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$1,099.00）

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Cheang Iok Kam requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias a que tem direito, por falecimento da sua filha Chin Mei Hong, que foi auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços de Apoio, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios e compensações, requerer a estes Serviços de Apoio, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Abril de 2020.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

存款保障基金**通告****二零一九年度報告書****目錄**

1. 2019年度活動報告
2. 2019年度管理帳目
3. 監察委員會的意見

存款保障基金**二零一九年度報告書****1. 2019年度活動報告**

按照七月九日第9/2012號法律（“《存保法律》”）及十月八日第23/2012號行政法規之規定，存款保障制度（“存保制度”）為每名存款人存放於同一參加機構的存款提供50萬澳門元之保障。所有獲許可在澳門經營的銀行及郵政儲金局，均須加入成為存保制度的參加機構。存款保障基金（“存保基金”）乃負責存保制度的行政及運作之實體，澳門金融管理局被授予對其提供技術和行政輔助的責任。

參加機構須按照《存保法律》之相關規定，每年向存保基金提交受保障存款資訊，以計徵應繳納的年度供款，存保基金已如期向參加機構徵收年度供款，並繼續根據既定的政策審慎管理其財務資源。同時，存保基金亦檢視了現行存保制度的保障水平，根據2019年10月底的相關數據計算，存戶覆蓋比率為91.8%，表示現行50萬澳門元之補償限額有效地為存款人提供了適足的保障，並符合有關國際組織所提倡的相關建議。

存保基金將繼續依法履行其職責，確保存保制度的有效運作，以發揮其金融安全網的功能，透過向存款人提供適足的存款保障，協助維護澳門特區金融體系的穩健發展。

2. 2019年度管理帳目

根據二零一三年三月十九日第50/2013號行政長官批示，許可存保基金採用權責發生制會計制度，而存保基金2019年度的

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS**Aviso****Relatório anual do exercício de 2019****Índice**

1. Relatório de actividades de 2019
2. Contas de gerência de 2019
3. Parecer da Comissão de Fiscalização

FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS**Relatório anual do exercício de 2019****1. Relatório do Plano de Actividades de 2019**

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho (Lei que estabelece o «Regime de Garantia de Depósitos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2012, de 8 de Outubro, o Regime de Garantia de Depósitos («RGD») estabelece que o valor máximo de 500.000,00 patacas de compensação por depositante, com referência a cada entidade participante. Todos os bancos autorizados a exercer a sua actividade em Macau e a Caixa Económica Postal são obrigados a participar no RGD, tornando-se as referidas entidades participantes. Como é consabido, a gestão e funcionamento do RGD são assegurados pelo Fundo de Garantia de Depósitos («FGD»), sendo este apoiado técnica e administrativamente pela Autoridade Monetária de Macau («AMCM»).

Ao abrigo do disposto na Lei que estabelece o «Regime de Garantia de Depósitos», as entidades participantes são obrigadas a apresentar, anualmente, ao FGD, informações relativas aos depósitos garantidos, para efeitos de cálculo das contribuições anuais a pagar. O FGD arrecadou, atempadamente, as contribuições anuais das entidades participantes e continuará a assegurar uma gestão prudente dos seus recursos financeiros, de acordo com as políticas de gestão financeira anteriormente estabelecidas. Paralelamente, o FGD procedeu a um estudo sobre o nível da cobertura do RGD. Assim, os dados recolhidos, no final de Outubro de 2019, demonstram que a taxa de cobertura dos depósitos é de 91,8%, o que reflecte que o actual limite de compensação de 500.000,00 patacas, continua a constituir uma garantia suficiente e apropriada para os depositantes de Macau, cumprindo-se, assim, as recomendações apresentadas pelas organizações internacionais quanto a esta matéria.

O FGD continuará a prosseguir as suas atribuições, em conformidade com as disposições legais, no sentido de garantir o funcionamento eficaz do RGD e desempenhar de forma efectiva as suas funções de elemento essencial para a rede de segurança financeira, promovendo o desenvolvimento estável do sistema financeiro da RAEM, mediante a prestação de garantias suficientes aos depositantes.

2. Contas de Gerência de 2019

De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2013, de 19 de Março de 2013, o Fundo de Garantia de Depósitos foi autorizado a adoptar o regime contabilístico de acréscimo, e

收益與費用預算則透過第15/2015號法律而獲核准。

就第9/2012號法律第十二條規定由參與機構向存保基金繳納的年度供款，並按照十一月十八日第340/2013號行政長官批示所頒布的0.05%供款比率及一萬澳門元之最低供款額，其有關年度供款總金額合共為7.93仟萬澳門元，已於2019年1月底透過清償帳戶進行結算。

存保基金於2019年度的主要經濟活動僅限於利用由澳門特別行政區政府於2013年5月發放之1.50億澳門元的初始撥款以及上述由參與機構繳納的年度供款進行適當的投放以及支付其日常運作的固有開支（主要包括宣傳及推廣費用），截至2019年12月31日，年度累計盈餘錄得90,762,320.43澳門元，全數將撥予存保基金“59-累計損益”帳目。

截至2019年12月31日，存保基金的財政狀況概述於下表。

表1. 損益計算表

	(仟澳門元計)	
	2019	2018
收入	90,849	86,402
年度供款	79,274	77,193
存款利益	11,575	9,209
其他收入	-	-
開支	87	113
第三者服務	86	113
財務資產價值變動準備金	1	-
本期盈餘淨值	90,762	86,289

表2. 資產負債表

	(仟澳門元計)	
	2019	2018
資產	589,820	499,050
銀行結存	588,765 ¹	497,996
應收收益	1,055 ¹	1,054
負債	37	29
調整帳	37	29
資產淨值	589,783	499,021
存款保障基金結餘	589,783	499,021
累計盈餘	499,021	412,732
本期盈餘	90,762	86,289

附註：¹ 結餘包括按《國際財務報告準則第9號——金融工具》規定所設立的預期信用損失準備金額。

pela Lei n.º 15/2015 foi aprovado o «Orçamento de rendimentos e gastos para 2019 do Fundo de Garantia de Depósitos».

Em conformidade com o disposto do artigo 12.º da Lei n.º 9/2012, as entidades participantes devem pagar ao FGD uma contribuição anual, e de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2013, de 18 de Novembro, foi fixada em 0,05% a percentagem para o cálculo da contribuição anual e em MOP 10.000,00 (dez mil patacas) o montante da contribuição mínima de cada entidade participante. Em Janeiro de 2019, através da conta de depósitos de liquidez foi efectuado o pagamento das contribuições anuais no montante total de 79,3 milhões de patacas.

No ano de 2019, a actividade financeira principal do FGD, limitou-se à utilização da dotação inicial do Governo da RAEM realizada em Maio do ano 2013, de MOP 150,00 milhões e das contribuições acima mencionadas para o investimento e ao pagamento das despesas inerentes (incluindo despesas de publicidade e promocionais) do FGD. Em 31 de Dezembro de 2019, o resultado do exercício registou o montante de MOP 90.762.320,43, o qual será incorporado na conta do FGD, na conta «n.º 59 – Resultados acumulados».

A situação financeira do Fundo de Garantia do Depósitos em 31 de Dezembro de 2019 está reflectida nos quadros 1 e 2.

Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício

	(MOP milhares)	
	2019	2018
PROVEITOS	90.849	86.402
Contribuições anuais	79.274	77.193
Juros de depósitos	11.575	9.209
Outros proveitos	-	-
CUSTO	87	113
Serviços de terceiros	86	113
Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	1	-
RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO	90.762	86.289

Quadro 2. Balanço

	(MOP milhares)	
	2019	2018
ACTIVO	589.820	499.050
Depósitos e contas correntes	588.765 ¹	497.996
Proveitos a receber	1.055 ¹	1.054
PASSIVO	37	29
Diversos a regularizar	37	29
SITUAÇÃO LÍQUIDA	589.783	499.021
SALDO DO FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS	589.783	499.021
Resultados acumulados	499.021	412.732
Resultado do exercício	90.762	86.289

Nota: ¹ O saldo da conta teve em consideração as provisões esperadas de perdas de crédito previstos no «IFRS 9-Instrumentos Financeiros».

二零二零年三月二十六日於存款保障基金

行政管理委員會

主席：陳守信

委員：李可欣

黃立峰

黃善文

劉杏娟

存款保障基金監察委員會關於2019年度 活動報告及管理帳目的意見

根據第24/2012號行政法規（存款保障基金）第二十六條，以及第9/2012號法律（存款保障制度）第二十四條的規定，存款保障基金（簡稱存保基金）於2012年10月7日正式成立。另外，根據第24/2012號行政法規第二條的規定，存保基金為具有行政、財政及財產自治權的公法人。

在2019年財政年度期間，監察委員會對存保基金開展的業務管理工作進行監察，有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局送交的年度帳目和存保基金行政管理委員會應要求給予的合作而進行的。

經分析2019年12月31日的資產負債表和損益計算表的帳目資料後，得出以下結論：

- 在存保基金的資產中，銀行結存項目（588,764,832.58澳門元）幾乎佔項目的整體（佔99.8%），至於餘下金額（1,055,447.32澳門元）屬應收收益，例如：銀行存款利息；及
- 負債金額屬調整帳（37,100.00澳門元），因此，資產淨值（589,783,179.90澳門元）是來自累計盈餘（499,020,859.47澳門元）以及年度盈餘90,762,320.43澳門元的總和，即收入總計（90,849,241.88澳門元）和開支（86,921.45澳門元）的差額。

從存保基金2019年度活動報告可見，存保基金過去展開的活動是以推廣存款保障制度為主要目標，監察委員會認為這是合適的。

基於以上所述，存款保障基金監察委員會行使經第24/2012號行政法規第十九條第四項賦予的職權，於2020年3月25日舉行的會議上發表以下意見：

1. 存款保障基金能適當及如期地提交帳目資料和所需的解釋說明；

Macau, aos 26 de Março de 2020.

O Conselho Administrativo:

Chan Sau San, presidente.

Lei Ho Ian, Esther, administradora.

Vong Lap Fong, administrador.

Vong Sin Man, administrador.

Lau Hang Kun, administradora.

Parecer da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos sobre o Relatório de Actividades e Contas de Gerência de 2019 dessa Entidade

O Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) foi criado formalmente no dia 7 de Outubro de 2012, face ao previsto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos) conjugado com o disposto no artigo 24.º da Lei n.º 9/2012 (Regime de garantia de depósitos). A entidade, ao abrigo do estabelecido no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012, é uma pessoa colectiva de direito público e está dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial.

Relativamente ao exercício económico de 2019, a Comissão de Fiscalização do FGD acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão desta entidade, preferencialmente, através das contas anuais remetidas pela AMCM, tendo-se obtido do Conselho Administrativo do FGD todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada aos elementos contabilísticos, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2019, evidencia-se o seguinte:

- No activo do FGD, a rubrica de depósitos e contas correntes (MOP588.764.832,58) constitui a sua quase totalidade (99,8%), com o remanescente, de valor residual (MOP1.055.447,32), a pertencer aos proveitos a receber, i.e., juros de depósitos bancários; e
- No passivo o valor (MOP37.100,00) pertence a diversos a regularizar, pelo que, a situação líquida (MOP589.783.179,90) foi determinada pelo montante dos resultados acumulados (MOP499.020.859,47) e o resultado do exercício registou o montante de MOP 90.762.320,43, pela diferença entre o total dos proveitos (MOP90.849.241,88) e os custos (MOP86.921,45).

No que concerne ao relatório de actividades do FGD em 2019, constata-se que as acções foram desenvolvidas com o objectivo primordial de divulgar o regime de garantia de depósitos, o que se considera adequado.

Tendo em atenção o mencionado anteriormente, a Comissão de Fiscalização do FGD, reunida no dia 25 de Março de 2020, emite o seguinte parecer, no exercício da competência que lhe está conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012:

1.º Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito do FGD, foram disponibilizados os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

2. 認同上述資料能清楚闡明存款保障基金的資產及財務狀況；及

3. 鑒於存款保障基金2019年度的活動報告及管理帳目與現實相符，故對此發表贊同意見。

二零二零年三月二十五日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

郭忠漢

(是項刊登費用為 \$8,108.00)

2.º Considerar clara e elucidativa a situação patrimonial e financeira do FGD; e

3.º Em conformidade, considerar que o relatório de actividades e as contas de gerência do FGD, referentes ao ano de 2019, merecem o seu parecer favorável.

Macau, aos 25 de Março de 2020.

Presidente: Leonel Alberto Alves.

Vogais: Lam Bun Jong; e

Kuok Chong Hon.

(Custo desta publicação \$ 8 108,00)

行政公職局

通告

第017/DIR/DES/2020號批示

根據公佈於二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零二零年三月十日行政法務司司長確認的二零二零年三月十一日第010/DIR/DES/2020號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長陳玉玲、公務人員關係廳廳長許錦漢、選舉技術輔助處處長張錫聯，以及行政及財政處處長馮錦明作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、轉授予行政公職局行政及財政處處長馮錦明作出下列行為的權限：

(1) 簽署行政公職局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證、該等人員服務時間的計算及結算證明文件，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件；

(2) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Aviso

Despacho n.º 017/DIR/DES/2020

Nos termos do disposto no Despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 010/DIR/DES/2020, de 11 de Março de 2020, homologado por despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, Yolanda Lau Chan, no chefe do Departamento das Relações entre os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Hui Kam Hon, no chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral, Cheong Sek Lun, e no chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Fung Kam Meng, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Fung Kam Meng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

2) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da

定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(3) 批准日津貼及啟程津貼，以及所有與此性質相同的申請；

(4) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(5) 批准為行政公職局的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(6) 簽署行政公職局人員的衛生護理證；

(7) 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；

(8) 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用品的申請；

(9) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於行政公職局的開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，但以一千澳門元為限；

(10) 除上項所述開支外，批准為行政公職局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支。

三、轉授予行政公職局公務人員關係廳公職福利處處長梁少峰作出下列行為的權限：

(1) 簽署社團活動資助通知書；

(2) 批閱公職福利處轄下設施租借申請。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

六、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar os pedidos de ajudas de custo diárias, de embarque e todos os pedidos com natureza idêntica;

4) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

5) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

6) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

7) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

8) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de artigos de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de consumo corrente, desde que não envolvam a realização adicional de despesas;

9) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, até ao montante de 1 000 patacas;

10) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza.

3. Subdelego no chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública (DASFP) do Departamento das Relações entre os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Leong Sio Fong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar notificações de apoio financeiro às actividades associativas;

2) Visto dos pedidos para aluguer de instalações físicas da DASFP.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零二零年四月二十七日的批示確認)

二零二零年四月二十八日於行政公職局

副局長 馮若儀

第018/DIR/DES/2020號批示

根據公佈於二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零二零年三月十日行政法務司司長確認的二零二零年三月十一日第011/DIR/DES/2020號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局電子政務廳廳長陳繼民、法律技術廳廳長 Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro、組織績效及運作廳廳長王穎中，以及政府資訊中心主任陳汝和作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、轉授予行政公職局政府資訊中心主任陳汝和於本人法定不在期間，簽署政府資訊中心在職責範圍內開展的案卷活動所發給澳門特別行政區各實體的通訊文書。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零二零年四月二十七日的批示確認)

二零二零年四月二十八日於行政公職局

副局長 曹錦俊

第019/DIR/DES/2020號批示

根據公佈於二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零二零年三月十日行政法務司司長確認的

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2020).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

Despacho n.º 018/DIR/DES/2020

Nos termos do disposto no Despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 011/DIR/DES/2020, de 11 de Março de 2020, homologado por despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico, Chan Kai Man, na chefe do Departamento Técnico-Jurídico, Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro, no chefe do Departamento do Desempenho e Funcionamento Organizacional, Wong Weng Chong, e no chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Chan I Vo, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Subdelego no chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Chan I Vo, competência para, durante o período da minha ausência legal, assinar a correspondência necessária à instrução de processos no âmbito das actividades do referido Centro e dirigida às entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2020).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2020.

O Subdirector dos Serviços, Chou Kam Chon.

Despacho n.º 019/DIR/DES/2020

Nos termos do disposto no Despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 012/DIR/DES/2020, de 11 de Março de 2020, homologado por despacho do Secretário

二零二零年三月十一日第012/DIR/DES/2020號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公共行政研究中心主任李偉倫、公務人員培訓中心主任郭慶基，以及語言事務廳廳長黃桂英作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、轉授予行政公職局公務人員培訓中心主任郭慶基作出下列行為的權限：

(1) 簽署課程招生、寄送已簽發證書、派發印刷品或宣傳品、借用場地的函件；

(2) 簽署召集書、培訓課程的出席、修讀或修畢聲明書。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零二零年四月二十七日確認)

二零二零年四月二十八日於行政公職局

副局長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$8,744.00)

para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Centro de Estudos da Administração Pública, Lei Wai Lon, no chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Kuok Heng Kei, e na chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Vong Kuai Ieng, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Subdelego no chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Kuok Heng Kei, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar ofícios relativos à abertura de inscrições para cursos, envio de certificados de cursos passados, distribuição de publicidade e materiais de divulgação, ou cedência de instalações;

2) Assinar convocatórias, declarações de participação, de frequência ou de conclusão de acções de formação.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2020).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2020.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Kin I.*

(Custo desta publicação \$ 8 744,00)

法 務 局

通 告

茲公佈，法務局以行政任用合同制度填補本局雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de

門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二零年二月九日上午十一時舉行的知識考試（筆試），現更改為二零二零年五月二十四日上午十一時三十分舉行，時間為一小時。考試地點為澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈10樓及19樓法律及司法培訓中心。

重新公佈的准考人考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年四月二十八日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,971.00）

auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo do coronavírus e das medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso em causa, inicialmente marcada para 9 de Fevereiro de 2020, foi alterada para o dia 24 de Maio de 2020, às 11,30 horas, e terá a duração de uma hora, sendo realizada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 10.º andar e 19.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas onde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão novamente afixadas na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, 19.º andar, do Edifício Administração Pública, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsaj.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

市政署

公告

第003/DZVJ/2020號公開招標

“為市政署轄下動物區提供清潔及綠化維護服務”

按照二零二零年四月十七日行政法務司司長之批准，現就“為市政署轄下動物區提供清潔及綠化維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo/>）免費

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 003/DZVJ/2020

«Prestação de serviços de limpeza, arborização e manutenção das zonas de criação de animais sob gestão do IAM»

Faz-se público que, por autorização do Secretário para a Administração e Justiça, dada no dia 17 de Abril de 2020, se acha aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza, arborização e manutenção das zonas de criação de animais sob gestão do IAM.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente na página electrónica do IAM (www.iam.gov.mo). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsa-

下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二零年五月二十六日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元壹拾壹萬肆仟圓（\$114,000.00），臨時保證金可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

是次公開競投之開標日期定於二零二零年五月二十七日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二零年五月十三日下午三時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二零年四月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

三十日告示

茲公佈，吳彬申請其母親張若秀之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她曾為本署道路渠務廳渠務處第一職階首席特級行政技術助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向市政署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年四月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

bilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Maio de 2020. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 114 000,00 (cento e catorze mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da DAF do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Maio de 2020.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 13 de Maio de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Abril de 2020.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng Pan requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua mãe, Cheong Ieok Sao, que foi assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da Divisão de Saneamento do Departamento de Vias Públicas e Saneamento, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Abril de 2020.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零二零年三月三十一日

Em 31 de Março de 2020

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門元 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	176,595,183,510.85	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	246,251,879,010.16
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	26,859,153,681.17
銀行結存	Depósitos e contas correntes	100,250,097,627.77	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,496,274,814.00
海外債券	Títulos de crédito	56,560,467,014.32	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	21,568,397,888.97
外判投資	Investimentos sub-contratados *	19,750,023,012.39	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	34,349,572,998.50
其他	Outras	34,595,856.37	其他	Outras responsabilidades	108,978,479,627.52
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	108,864,133,526.61	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	20,023.20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	207,225,000.00	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	2,590,383.67	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	20,023.20
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債	Outros valores passivos	557,900,595.67
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	131,028.72	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	557,900,595.67
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	90,379,881.86	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	108,557,951,231.96	資本儲備	Reservas patrimoniais	39,310,077,159.07
其他資產	Outros valores activos	660,559,750.64	資本滾存	Dotação patrimonial	33,797,650,796.34

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	286,119,876,788.10		286,119,876,788.10

* 前譯：外託管理基金 Tradução anterior: Fundos discricionários

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

Fong Vai Man

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

黃立峰

Vong Lap Fong

黃善文

Vong Sin Man

劉杏娟

Lau Hang Kun

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

二零一九年度管理帳目及報告

Relatório e Contas de Gerência
Referentes ao Exercício de 2019

目錄

Índice

1. 性質及宗旨
2. 二零一九年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債表分析
 - 3.2. 損益表分析
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 損益運用建議
4. 二零一九年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

1. Natureza e fins
2. Actividades desenvolvidas em 2019
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do Balanço
 - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2019
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

二零一九年度管理帳目及報告

Relatório e Contas de Gerência referentes
ao Exercício de 2019

1. 性質及宗旨

1. Natureza e fins

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致受害人死亡或身體侵害，作損害賠償：

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；或
- b) 保險人被宣告破產。

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz; ou
- b) For declarada a falência da seguradora.

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — o Fundo passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. 二零一九年度開展的活動

2. Actividade desenvolvida em 2019

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零一九年，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關訴訟情況直接進行管理。

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, a actividade do FGAM em 2019 incidiu fundamentalmente: na recepção de participações de sinistros, na contratação de advogados para assegurar o patrocínio judiciário, no âmbito das acções intentadas contra o FGAM, com pedidos de indemnizações decorrentes de acidentes de viação, no pagamento de indemnizações legais às vítimas, no desenvolvimento de acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM contra os causadores destes acidentes de viação e na gestão das referidas acções judiciais, em articulação directa com os advogados contratados.

行政管理委員會於二零一九年期間共召開了32次會議，而諮詢委員會則召開了2次會議。本基金乃採用權責發生制編製每月帳目並呈交監察委員會以作知悉；另根據第15/2017號法律“預算綱要法”之有關規定，每月之預算執行資料須按既定期限於財政局網站上公開。

同時，本基金亦遵照審計署十一月六日第2/2012號審計長批示的要求，編制了二零一八年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

Em 2019, o Conselho Administrativo efectuou 32 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu por duas vezes; O Fundo preparou as suas contas mensais de acordo com o regime de acréscimo, tendo as referidas contas sido remetidas à Comissão de Fiscalização para conhecimento; Além disso, de acordo com a Lei n.º 15/2017 («Lei de enquadramento orçamental»), as informações de controlo orçamental mensais devem ser publicadas no *site* da Direcção dos Serviços de Finanças, no período estipulado.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao Despacho n.º 2/2012, de 6 de Novembro, do Comissariado de Auditoria, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2018, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

3. 管理帳目

3.1. 資產負債表分析

(單位：仟澳門元)

項目	31.12.2019	31.12.2018	變動情況	
			變動值	百分比 (%)
資產				
— 活期存款	7,195.4	5,022.1	2,173.3	43.3
— 定期存款	108,201.6	102,470.9	5,730.7	5.6
— 債務人*	100.8	276.5	(175.7)	(63.6)
— 應收利息	1,470.3	856.8	613.5	71.6
—— 總計	116,968.1	108,626.3	8,341.8	7.7
負債				
— 債權人	61.2	1,045.0	(983.8)	(94.1)
— 賠償準備金	4,635.6	8,736.6	(4,101.0)	(46.9)
—— 小計	4,696.8	9,781.6	(5,084.8)	(52.0)
資本淨值				
— 一般儲備	98,844.7	92,336.5	6,508.2	7.0
— 淨盈餘	13,426.6	6,508.2	6,918.4	106.3
—— 小計	112,271.3	98,844.7	13,426.6	13.6
—— 總計	116,968.1	108,626.3	8,341.8	7.7

附註：*債務人是以扣除財務準備金後之淨值列示。

3. Contas de gerência

3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.19	31.12.18	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
– Depósitos à ordem	7.195,4	5.022,1	2.173,3	43,3
– Depósitos a prazo	108.201,6	102.470,9	5.730,7	5,6

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.19	31.12.18	Variação	
			Valor	%
— Devedores*	100,8	276,5	(175,7)	(63,6)
— Juros a receber	1.470,3	856,8	613,5	71,6
— Total	116.968,1	108.626,3	8.341,8	7,7
PASSIVO				
— Credores	61,2	1.045,0	(983,8)	(94,1)
— Provisões para sinistros	4.635,6	8.736,6	(4.101,0)	(46,9)
— Sub-total	4.696,8	9.781,6	(5.084,8)	(52,0)
SITUAÇÃO LÍQUIDA				
— Reserva geral	98.844,7	92.336,5	6.508,2	7,0
— Resultado líquido	13.426,6	6.508,2	6.918,4	106,3
— Sub-total	112.271,3	98.844,7	13.426,6	13,6
— Total	116.968,1	108.626,3	8.341,8	7,7

Nota:* Os devedores são demonstrados pelo valor líquido após dedução das provisões financeiras.

截至二零一九年年底，本基金的資產負債表情況概括如下：

3.1.1. 本基金資產總值增至1.2億澳門元，較去年年底增加了約8.3億澳門元（增幅7.7%），主要體現在“定期存款”、“活期存款”及“應收利息”之增加，分別錄得5.6%、43.3%及71.6%之升幅。

3.1.2. 在負債方面，主要包括“債權人”及“賠償準備金”。本基金總負債較去年度減少了5.1億澳門元（減幅52.0%），主要是由於2019年本基金共有7宗賠償個案因完成訴訟程序，所以撥回所計提之賠償準備金，但亦新增了4宗因交通事事故所引起之被起訴程序，在抵銷增加之準備金後，導致賠償準備金淨減少了4.1億澳門元。

3.1.3. 在資本淨值方面，2019年度的淨盈餘為13.4億澳門元，較上年度增加了106.3%，而一般儲備則增加了7.0%，相等於2018年度淨盈餘全數撥入的款項。

3.2. 損益表分析

(單位：仟澳門元)

項目	2019	2018	變動情況	
			變動值	百分比 (%)
收入				
——保費從價收入	7,175.1	6,856.2	318.9	4.7

No final de 2019, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 120 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo cerca de 8,3 milhões de patacas, ou seja, 7,7% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente da conjugação dos valores registados nas rubricas de «depósitos a prazo» (+5,6%), «depósitos à ordem» (+43,3%) e «Juros a receber» (+71,6%).

3.1.2. Quanto ao passivo total, constituído essencialmente pelas rubricas «credores» e «provisões para sinistros», quando comparado com o ano anterior, registou-se uma redução de 5,1 milhões de patacas (-52,0%), que se deveu, principalmente, em 2019, à conclusão de 7 acções judiciais de recuperação de indemnizações, intentadas contra o FGAM que conduziu à anulação da verba destinada às provisões para sinistros, no entanto, foram intentadas 4 novas acções judiciais contra o FGAM, na sequência de acidentes de viação, assim, após os respectivos ajustamentos das provisões, os valores de provisões para sinistros diminuiu 4,1 milhões de patacas.

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado líquido» de 2019, no valor de 13,4 milhões de patacas, registou um acréscimo de 106,3%, enquanto que, na «reserva geral» se verificou um aumento de 7,0%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2018 nessa rubrica.

(單位：仟澳門元)

項目	2019	2018	變動情況	
			變動值	百分比 (%)
—償還收入	52.6	148.2	(95.6)	(64.5)
—定期存款利息	2,798.5	1,790.8	1,007.7	56.3
—前期收益	5,809.4	0.0	5,809.4	N/A
——總計 (1)	15,835.6	8,795.2	7,040.4	80.0
支出				
—賠償準備金	2,211.9	1,768.0	443.9	25.1
—第三者提供服務及供應	133.8	134.8	(1.0)	(0.7)
—銀行費用	0.3	0.4	(0.1)	(35.0)
—呆帳準備金	0.0	383.8	(383.8)	(100.0)
—財務資產價值變動準備金	18.0	0.0	18.0	N/A
—前期損失	45.0	0.0	45.0	N/A
——總計 (2)	2,409.0	2,287.0	122.0	5.3
淨盈餘				
(1) - (2)	(3)			
	13,426.6	6,508.2	6,918.4	106.3

3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2019	2018	Variação	
			Valor	%
<u>PROVEITOS</u>				
— Adicional sobre prémios	7.175,1	6.856,2	318,9	4,7
— Reembolsos	52,6	148,2	(95,6)	(64,5)
— Juros de depósitos	2.798,5	1.790,8	1.007,7	56,3
— Rendimentos rel. a exercícios anteriores	5.809,4	0,0	5.809,4	N/A
—— Total (1)	15.835,6	8.795,2	7.040,4	80,0
<u>CUSTOS</u>				
— Provisões para sinistros	2.211,9	1.768,0	443,9	25,1
— Fornecimentos e serviços de terceiros	133,8	134,8	(1,0)	(0,7)
— Despesas e encargos bancários	0,3	0,4	(0,1)	(35,0)
— Prov. p/ créditos de cobrança duvidosa	0,0	383,8	(383,8)	(100,0)
— Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	18,0	0,0	18,0	N/A
— Perdas relativos a exercícios anteriores	45,0	0,0	45,0	N/A
—— Total (2)	2.409,0	2.287,0	122,0	5,3
<u>RESULTADO LÍQUIDO</u>				
(1) - (2)	(3)			
	13.426,6	6.508,2	6.918,4	106,3

從上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面較上年度上升了80.0%，主要是由於2019年期間共有7宗因賠償訴訟個案完結而需撤銷前年度所設立之準備金（即“前期收益”）的個案，而2018年沒有撤銷的個案。“償還收入”較上年度也減少了64.5%，主要是由於2019年期間被法院判決執行之訴訟所產生的收入金額較2018年為少。另外，定期存款利息則增加了56.3%，主要是由於基金於2019年期間增加了存款金額及存款利息上升，導致利息收入有所增加。

3.2.2. 支出方面較上年度增加了5.3%，主要由“賠償準備金”的增加所致。“賠償準備金”較上年度增加了44.4萬澳門元（升幅25.1%），是由於本基金於2019年期間共接收了4宗要求索取賠償之訴訟個案，較於2018年的2宗為多。另一方面，本基金於2019年並沒有新增“呆帳準備金”。

3.2.3. 綜上所述，二零一九年度錄得淨盈餘為13.4佰萬澳門元，較上年度增加了106.3%。

3.3. 預算執行情況

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, registou-se, em relação ao ano anterior, um aumento de 80,0%; que se deveu, principalmente, à conclusão de 7 acções judiciais em 2019, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida do exercício do ano anterior (ou seja, «rendimentos relativos a exercícios anteriores»), enquanto que no ano 2018 não existiu nenhum caso de anulação. Em relação ao item «Reembolsos» teve uma redução, na ordem dos 64,5%, quando comparado com o ano anterior, pelo facto de o valor dos proveitos das acções executivas intentadas, em 2019, e as correspondentes sentenças judiciais ser inferior ao do ano de 2018. Aliás o valor da rubrica «Juros de depósitos» aumentou 56,3%, principalmente devido ao aumento dos depósitos e ao aumento dos juros de depósitos do FGAM durante 2019, o que resultou num aumento das taxas de juros dos depósitos.

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se um aumento de 5,3%, que se deveu, principalmente, ao aumento das «Provisões para sinistros». As «Provisões para sinistros» aumentou MOP444.000 (o que representa um aumento de 25,1%) em relação ao ano passado, que ficou a dever-se, principalmente, ao facto de o FGAM ter sido demandado em 4 acções judiciais de recuperação de indemnizações em 2019, número superior aos 2 casos verificados em 2018. Por outro lado, o FGAM não teve de consituir, adicionalmente, «Provisões p/créditos de cobrança duvidosa» em 2019.

3.2.3. Da conjugação do exposto, em 2019, o «resultado líquido» do exercício do FGAM foi de 13,4 milhões de patacas, traduzindo num aumento de 106,3%, em relação ao ano anterior.

（單位：仟澳門元）

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
收入						
——保費從價收入	6,960.7	0.0	6,960.7	7,175.1	214.4	3.1
——償還收入	800.0	0.0	800.0	52.6	(747.4)	(93.4)
——定期存款利息	2,090.3	0.0	2,090.3	2,798.5	708.2	33.9
——前期收益	846.1	0.0	846.1	5,809.4	4,963.3	586.6
——總計 (1)	10,697.1	0.0	10,697.1	15,835.6	5,138.5	48.0
支出						
——賠償準備金	7,350.0	(140.0)	7,210.0	2,211.9	(4,998.1)	(69.3)
——第三者提供服務及供應	712.0	0.0	712.0	133.8	(578.2)	(81.2)
——銀行費用	5.0	0.0	5.0	0.3	(4.7)	(94.0)
——呆帳準備金	800.0	0.0	800.0	0.0	(800.0)	(100.0)
——財務資產價值變動準備金	0.0	60.0	60.0	18.0	(42.0)	(70.0)
——前期虧損	20.0	80.0	100.0	45.0	(55.0)	(55.0)
——備用撥款	266.0	0.0	266.0	0.0	(266.0)	(100.0)
——總計 (2)	9,153.0	0.0	9,153.0	2,409.0	(6,744.0)	(73.7)
淨盈餘						
(1) - (2)	(3)					
	1,544.1	0.0	1,544.1	13,426.6	11,882.5	769.5

3.3. Execução orçamental(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios		
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%	
PROVEITOS							
– Adicional sobre prémios	6.960,7	0,0	6.960,7	7.175,1	214,4	3,1	
– Reembolsos	800,0	0,0	800,0	52,6	(747,4)	(93,4)	
– Juros de depósitos (a prazo)	2.090,3	0,0	2.090,3	2.798,5	708,2	33,9	
– Rendimentos rel. a exercícios anteriores	846,1	0,0	846,1	5.809,4	4.963,3	586,6	
– Total (1)	10.697,1	0,0	10.697,1	15.835,6	5.138,5	48,0	
CUSTOS							
– Provisões para sinistros	7.350,0	(140,0)	7.210,0	2.211,9	(4.998,1)	(69,3)	
– Fornecimentos e serviços de terceiros	712,0	0,0	712,0	133,8	(578,2)	(81,2)	
– Despesas e encargos bancários	5,0	0,0	5,0	0,3	(4,7)	(94,0)	
– Prov. p/créditos de cobrança duvidosa	800,0	0,0	800,0	0,0	(800,0)	(100,0)	
– Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	0,0	60,0	60,0	18,0	(42,0)	(70,0)	
– Perdas relativos a exercícios anteriores	20,0	80,0	100,0	45,0	(55,0)	(55,0)	
– Dotação provisional	266,0	0,0	266,0	0,0	(266,0)	(100,0)	
– Total (2)	9.153,0	0,0	9.153,0	2.409,0	(6.744,0)	(73,7)	
RESULTADO LÍQUIDO							
(1) - (2)	(3)	1.544,1	0,0	1.544,1	13.426,6	11.882,5	769,5

本基金2019年度之本身預算乃經由2018年12月19日第19/2018號法律有關2019年財政年度預算案所通過的，並刊登於2018年12月31日第53期第一組副刊之澳門特別行政區公報內。基金於2019年間共有兩次預算修改，目的主要是：1) 為屬於前年度的律師費追加預算；2) 為《國際財務報告準則第9號——金融工具》(IFRS9) 生效而產生的金融資產預期信用損失準備金追加預算。

上述預算執行情況表的數據顯示：

3.3.1. 收入方面，僅“保費從價收入”錄得與預算值較接近之數字，其餘收入項目之實現率則分別錄得較大之偏差，其中“前期收益”變化最大，原因是於2019年期間本基金共有7宗因賠償訴訟個案完結而須撤銷前年度所設立之準備金，金額比預期為多。“償還收入”較預算低93.4%，主要是由於2019年期間被法院判決執行之訴的金額預期為少。

總括而言，本基金於2019年度之總收入較預算高5.1佰萬澳門元，或48%之正偏差。

Para o exercício de 2019 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pela Lei n.º 19/2018 (Lei do Orçamento de 2019), de 19 de Dezembro de 2018, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 53 (I.ª Série, Suplemento), de 31 de Dezembro de 2018. O FGAM procedeu duas alterações orçamentais no decorrer de 2019. Os principais objetivos são: 1) orçamentos suplementares para honorários de advogados no ano anterior; 2) orçamentos suplementares para provisões para perdas de crédito esperadas em activos financeiros decorrentes da entrada em vigor do IFRS 9 Instrumentos Financeiros (IFRS9).

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

3.3.1. No que respeita aos proveitos, apenas a rubrica «adicional sobre prémios» ficou próxima do valor previsto, enquanto que as restantes componentes de proveitos se traduziram em grandes desvios na taxa de execução; de entre as mesmas, a mudança da rubrica «Rendimentos relativos a exercícios anteriores» foi a maior, devido à conclusão de 7 acções judiciais em 2019, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida do exercício do ano anterior, sendo o valor superior ao esperado. O item «Reembolsos» registou um desvio negativo de 93,4%, em relação ao valor orçamentado, pelo facto de o valor das acções executivas intentadas, em 2019, e as sentenças dos tribunais ser inferior do que previsto.

De um modo geral, verificou-se uma subida do total dos proveitos registados em 2019, em comparação com o valor orçamentado, na ordem dos 5,1 milhões de patacas, correspondente a um desvio positivo de 48%.

3.3.2. 支出方面，“賠償準備金”、“第三者提供服務及供應”、“前期虧損”及“財務資產價值變動準備金”的實際結算金額與其預算金額偏差較大，其中“賠償準備金”金額出現最大差異，較預算低約5百萬澳門元，主要是由於賠償訴訟個案索償金額較預算為少。另一方面，本基金於2019年間沒有為執行之訴訟設立呆帳撥備，亦沒有使用任何備用撥款。

3.3.3. 綜上所述，本基金於2019年度淨盈餘錄得769.5%之正偏差，較最終預算淨盈餘金額高出11.9百萬澳門元。

3.4. 損益運用建議

考慮到本基金的性質，行政管理委員會建議將2019年度之淨盈餘金額13,426,587.28澳門元全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至112,271,315.48澳門元。

於澳門，2020年3月31日。

行政管理委員會

主席：陳守信

委員：李可欣

黃立鋒

黃善文

劉杏娟

4. 二零一九年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，及根據十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款的規定，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險領域。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，是根據一月四日第

3.3.2. No que se refere aos custos, o valor realizado nas rubricas «provisões para sinistros», «fornecimentos e serviços de terceiros» e «Perdas relativos a exercícios anteriores» e «Provisões para flutuação de imobilizações financeiras» registaram um desvio bastante acentuado, em comparação com o valor orçamentado para o efeito; de entre estas, verificou-se um desvio maior na rubrica «provisões para sinistros», registando-se MOP 5 milhões abaixo do orçamento, na medida em que o valor pago para as acções judiciais, com pedidos de indemnizações foi inferior ao valor orçamentado, por outro lado, em 2019, o FGAM não procedeu à constituição de «provisões p/ crédito de cobrança duvidosa», nem utilizou nenhuma dotação provisional.

3.3.3. Face ao exposto, constata-se que, no ano de 2019, o resultado líquido do exercício teve um desvio positivo de 769,5%, o qual, em relação ao valor orçamentado final do resultado líquido, representa um acréscimo de 11,9 milhões de patacas, em comparação com o valor orçamentado.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza da instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2019, de MOP13.426.587,28 (treze milhões, quatrocentos e vinte e seis mil, quinhentas e oitenta e sete patacas e vinte e oito avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP112.271.315,48 (cento e doze milhões, duzentas e setenta e uma mil, trezentas e quinze patacas e quarenta e oito avos).

Macau, aos 31 de Março de 2020.

O Conselho Administrativo.

Presidente: Chan Sau San.

Vogais: Lei Ho Ian;

Vong Lap Fong;

Vong Sin Man; e

Lau Hang Kun.

4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2019

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das Práticas Contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo

2/2017號批示所核准的專有會計帳目而進行的，並於二零一八年一月一日開始生效，具體說明如下：

• **保費從價收入**

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法令第二十六條第一款a項），相當於上一年完成的汽車及遊艇保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（分別由十一月二十八日第248/94/M號訓令及十二月十三日第104/99/M號法令訂定）。

• **賠償準備金**

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障，即就民事損害賠償個案完成訴訟程序後對受害人作出法定賠償。

• **財務準備金**

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• **附件**

- 一、銀行存款的演算
- 二、資產負債表
- 三、損益計算表
- 四、現金流量表
- 五、賠償準備金變動表
- 六、資本儲備變動狀況
- 七、實際收支與預算收支比較表

Despacho n.º 2/2017, de 4 de Janeiro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2018, sendo de referir especificamente:

• **Adicional sobre os prémios**

Constituem recursos do FGAM [alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente] a percentagem de 2.5% (fixada, respectivamente, pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro e pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M de 13 de Dezembro) sobre os prémios simples do seguro directo do ramo automóvel e das embarcações de recreio processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações.

• **PROVISÕES PARA SINISTROS**

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrentes, no âmbito de acções judiciais a que possa haver lugar, ou seja, proceder a indemnização legal às vítimas, após de concluir as acções judiciais de recuperação de indemnização.

• **PROVISÕES FINANCEIRAS**

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos de cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM, no uso de seu direito de regresso.

• **ANEXOS**

- I. Determinação dos depósitos bancários
- II. Balanço
- III. Demonstração de resultados
- IV. Demonstração de fluxos de caixa
- V. Mapa das provisões para sinistros
- VI. Situação da reserva geral
- VII. Mapa comparativo das receitas (orçamentadas e arrecadadas) e das despesas (orçamentadas e pagas)

附件一
銀行存款的演算

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
		(單位：澳門元)
- 期初結餘	107,493,049.80	99,338,746.92
- 增加 (收入)：		
· 債務人 - 其他實體	175,751.81	-
· 債權人 - 其他債權人	16,200.00	25,000.00
· 保費從價收入	7,175,089.00	6,856,198.00
· 定期存款利息	2,798,503.09	1,790,838.37
· 償還收入	52,605.90	148,228.95
	<u>10,218,149.80</u>	<u>8,820,265.32</u>
	117,711,199.60	108,159,012.24
- 減少 (支出)：		
· 應收利息之變動	(613,801.18)	(383,645.49)
· 債權人 - 受益人	(1,000,000.00)	(147,128.95)
· 已付賠償金	(279,050.79)	-
· 強制性公佈	(46,645.00)	(43,848.00)
· 特別服務	(51,200.00)	(85,900.00)
· 訴訟費和公證費 (已付)	(305,438.11)	(5,000.00)
· 銀行費用	(260.00)	(440.00)
	<u>(2,296,395.08)</u>	<u>(665,962.44)</u>
- 期末結餘	<u>115,414,804.52</u>	<u>107,493,049.80</u>

	<u>2019-12-31</u>	<u>2018-12-31</u>
銀行存款		
· 活期存款	7,195,712.19	-
· 定期存款	108,219,092.33	-
	<u>115,414,804.52</u>	<u>107,493,049.80</u>

ANEXO I

Determinação dos Depósitos Bancários

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
		<i>(Unidade: MOP)</i>
- Saldo no início do exercício	107,493,049.80	99,338,746.92
- A aditar (receitas):		
. Devedores - Outras entidades	175,751.81	-
. Credores - Outros credores	16,200.00	25,000.00
. Adicional sobre os prémios	7,175,089.00	6,856,198.00
. Juros de depósitos a prazo	2,798,503.09	1,790,838.37
. Reembolsos (valores recebidos)	52,605.90	148,228.95
	<u>10,218,149.80</u>	<u>8,820,265.32</u>
	117,711,199.60	108,159,012.24
- A deduzir (despesas):		
. Variação nos juros a receber	(613,801.18)	(383,645.49)
. Credores - Outros credores	(1,000,000.00)	(147,128.95)
. Indemnizações pagas	(279,050.79)	-
. Publicidade obrigatória	(46,645.00)	(43,848.00)
. Trabalhos especializados	(51,200.00)	(85,900.00)
. Contencioso e notariado (valores pagas)	(305,438.11)	(5,000.00)
. Despesas e encargos bancários	(260.00)	(440.00)
	<u>(2,296,395.08)</u>	<u>(665,962.44)</u>
- Saldo no final do exercício	<u>115,414,804.52</u>	<u>107,493,049.80</u>

	<u>2019-12-31</u>	<u>DESDOBRAMENTO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS</u>	<u>2018-12-31</u>
	7,195,712.19	Depósitos à ordem	5,022,132.95
	108,219,092.33	Depósitos a prazo	102,470,916.85
	<u>115,414,804.52</u>		<u>107,493,049.80</u>

附件二

ANEXO II

資產負債表

於二零一九年十二月三十一日

BALANÇO

Em 31 de Dezembro de 2019

	附註 ANEXO	澳門元 Patacas
資產 ACTIVO		
活期存款 Depósitos a ordem	I-1	7,195,432.63
定期存款 Depósitos a prazo	I-1	108,201,567.13
債務人 - 保險公司 Devedores - Seguradoras		0.00
債務人 - 其他實體 Devedores - Outras entidades	I-2	100,762.72
應收利息 Juros a receber	I-3	<u>1,470,341.79</u>
總資產 TOTAL DO ACTIVO		116,968,104.27
負債 PASSIVO		
債權人 - 受益人 Credores - Beneficiários		0.00
債權人 - 其他債權人 Credores - Outros credores		61,200.00
賠償準備金 Provisões para sinistros		<u>4,635,588.79</u>
總負債 TOTAL DOS PASSIVOS		4,696,788.79
資產淨值 SITUAÇÃO LÍQUIDA		<u><u>112,271,315.48</u></u>
汽車及航海保障基金結餘		
SALDO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO		
一般儲備 Reserva geral		98,844,728.20
本期盈餘 Resultado do exercício		<u>13,426,587.28</u>
汽車及航海保障基金結餘		<u><u>112,271,315.48</u></u>
SALDO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO		

附件二的附註 I
ANEXO I DO ANEXO II

		澳門元 Patacas
1 銀行結存 DEPÓSITOS E CONTAS CORRENTES		
活期存款 Depósitos a ordem		7,195,712.19
減值和其他準備金 Provisões para prejuízos e menos-valias nas aplicações		<u>(279.56)</u>
		7,195,432.63
定期存款 Depósitos a prazo		108,219,092.33
減值和其他準備金 Provisões para prejuízos e menos-valias nas aplicações		<u>(17,525.20)</u>
		108,201,567.13
總計 TOTAL		<u><u>115,396,999.76</u></u>
2 債務人 - 其他實體 DEVEDORES - OUTRAS ENTIDADES		
債務人 - 其他實體 Devedores - Outras entidades		2,976,336.63
呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa		<u>(2,875,573.91)</u>
		100,762.72
總計 TOTAL		<u><u>100,762.72</u></u>
3 應收收益 PROVEITOS A RECEBER		
應收利息 Juros a receber		1,470,534.27
減值和其他準備金 Provisões para prejuízos e menos-valias nas aplicações		<u>(192.48)</u>
		1,470,341.79
總計 TOTAL		<u><u>1,470,341.79</u></u>

附件三

ANEXO III

捐益計算表

於二零一九年十二月三十一日

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO
Em 31 de Dezembro de 2019

	澳門元 Patacas
收入 PROVEITOS	
保費從價收入 Adicional sobre prémios	7,175,089.00
償還收入 Reembolsos	52,605.90
存款利息 Juros de depósitos a prazo	2,798,503.09
前期收益 Ganhos relativos a exercícios anteriores	<u>5,809,405.83</u>
收入總計 TOTAL DOS PROVEITOS	15,835,603.82
開支 CUSTO	
賠償準備金 Provisões para sinistros	(2,211,914.30)
呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	0.00
財務資產價值變動準備金 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	(17,997.24)
第三者供應 Fornecimentos de terceiros	0.00
第三者服務 Serviços de terceiros	(133,845.00)
銀行費用 Despesas e encargos bancários	(260.00)
前期損失 Perdas relativos a exercícios anteriores	<u>(45,000.00)</u>
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	<u>(2,409,016.54)</u>
本期盈餘淨值 RESULTADO DO EXERCÍCIO	<u><u>13,426,587.28</u></u>

附件四

現金流量表

於二零一九年十二月三十一日

(單位：澳門元)

	2019	2018
經營活動		
本期營業結餘淨值	13,426,587.28	6,508,230.67
- 投資收益	(2,798,503.09)	(1,790,838.37)
- 債務人的(增加)/減少	175,751.81	(147,128.95)
- 債權人的增加/(減少)	(983,800.00)	1,025,000.00
- 賠償準備金的增加/(減少)	(4,100,980.43)	768,010.00
- 呆帳準備金的增加	0.00	383,836.65
- 財務資產價值變動準備金的增加	17,997.24	0.00
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	5,737,052.81	6,747,110.00
投資活動		
- 定期存款的增加	(5,748,175.48)	(7,741,393.98)
- 收到利息	2,184,701.91	1,407,192.88
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	(3,563,473.57)	(6,334,201.10)
現金和現金等價物之淨變動額 (1)+(2) = (3)	2,173,579.24	412,908.90
1月1日之現金和現金等價物 (4)	5,022,132.95	4,609,224.05
12月31日之現金和現金等價物(附註1) (3)+(4) = (5)	7,195,712.19	5,022,132.95

附註1：此金額不包括現金和現金等價物的預期信用損失279.56澳門元，扣除後淨值為7,195,432.63澳門元。

ANEXO IV

DEMONSTRAÇÃO DE FLUXOS DE CAIXA
Para o exercício de 2019, à data de 31 de Dezembro

(Unidade: MOP)

	2019	2018
Actividades operacionais		
Resultado líquido do exercício	13,426,587.28	6,508,230.67
- Juros processados	(2,798,503.09)	(1,790,838.37)
- (Aumento) / Diminuição em devedores	175,751.81	(147,128.95)
- Aumento / (Diminuição) em credores	(983,800.00)	1,025,000.00
- Aumento / (Diminuição) nas provisões para sinistros	(4,100,980.43)	768,010.00
- Aumento nas provisões p/ créditos de cobrança duvidosa	0.00	383,836.65
- Aumento nas provisões p/ flutuação de imobilizações financeiras	17,997.24	0.00
Fluxos de caixa de actividades operacionais	(1) <u>5,737,052.81</u>	<u>6,747,110.00</u>
Aplicações de fundos		
- Aumento nos depósitos a prazo	(5,748,175.48)	(7,741,393.98)
- Juros recebidos	2,184,701.91	1,407,192.88
Fluxos de caixa de aplicações de fundos	(2) <u>(3,563,473.57)</u>	<u>(6,334,201.10)</u>
Variação líquida em caixa e seus equivalentes	(1) + (2) = (3) <u>2,173,579.24</u>	<u>412,908.90</u>
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro	(4) <u>5,022,132.95</u>	<u>4,609,224.05</u>
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro (Nota 1)	(3) + (4) = (5) <u>7,195,712.19</u>	<u>5,022,132.95</u>

Nota 1: Esse valor não inclui o valor 279,56 patacas das perdas de crédito esperadas de caixa e seus equivalentes. O valor líquido após a dedução é de 7.195.432,63 patacas.

附件五

二零一九年十二月三十一日之賠償準備金變動表

(單位：澳門元)

期初結餘	(1) 8,736,569.22
增加	(2) 2,211,914.30
減少	(3) (6,312,894.73)
於 2019 年 12 月 31 日之結餘	(1)+(2)-(3) <u>4,635,588.79</u>

ANEXO V

**Mapa das provisões para sinistros
Situação em 31 de Dezembro de 2019**

		(Unidade: MOP)
- Saldo no início do exercício	(1)	8,736,569.22
- Aumento	(2)	2,211,914.30
- Diminuição	(3)	(6,312,894.73)
- Saldo final em 31/12/2019	(1)+(2)-(3)	<u><u>4,635,588.79</u></u>

附件六

截至二零一九年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

		(單位：澳門元)	
		<u>2019</u>	<u>2018</u>
期初結餘	(1)	98,844,728.20	92,336,497.53
包含營業淨結餘	(2)	13,426,587.28	6,508,230.67
期末結餘	(1)+(2)=(3)	<u><u>112,271,315.48</u></u>	<u><u>98,844,728.20</u></u>

ANEXO VI

**Situação da reserva geral
à data de 31 de Dezembro do exercício 2019**

		(Unidade: MOP)	
		<u>2019</u>	<u>2018</u>
- Saldo no início do exercício	(1)	98,844,728.20	92,336,497.53
- Incorporação do resultado líquido	(2)	13,426,587.28	6,508,230.67
- Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	<u><u>112,271,315.48</u></u>	<u><u>98,844,728.20</u></u>

附件七

ANEXO VII

二零一九年度一月份至十二月份實際收支與預算收支比較表

Mapas comparativos da Receita (Orçamentada e Arrecadada) e da Despesa (Orçamentada e Paga)
Relativa de Jan a Dez de 2019

MOP

帳目編號 Código das contas	經濟分類 Classificação económica	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		收入 Proveitos				
	06	財務收入 Receitas financeiras	2,090,300.00	2,798,503.09	(708,203.09)	0.0%
	06-31-00-00-00	利息及股息 Juros e dividendos	2,090,300.00	2,798,503.09	(708,203.09)	133.9%
763		定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	2,090,300.00	2,798,503.09	(708,203.09)	133.9%
	09	保障制度供款 Contribuições para regimes de protecção social	6,960,700.00	7,175,089.00	(214,389.00)	0.0%
	09-99-00-00-00	其他 Outras	6,960,700.00	7,175,089.00	(214,389.00)	103.1%
71		保費從價收入 Adicional sobre prémios	6,960,700.00	7,175,089.00	(214,389.00)	103.1%
	19	其他經常收入 Outras receitas correntes	1,646,100.00	5,862,011.73	(4,215,911.73)	356.1%
	19-01-99-00-00	其他—其他經常收入 Outras - Outras receitas correntes	1,646,100.00	5,862,011.73	(4,215,911.73)	356.1%
74		償還收入 Reembolsos	800,000.00	52,605.90	747,394.10	6.6%
741		賠償金 Indemnizações	206,000.00	41,588.90	164,411.10	20.2%
742		費用及負擔 Despesas e encargos	30,000.00	11,017.00	18,983.00	36.7%
743		法定利息 Juros legais	564,000.00	-	564,000.00	0.0%
83		前期損益 Resultados rel. a exercícios anteriores	846,100.00	5,809,405.83	(4,963,305.83)	686.6%
831		前期收益 Ganhos rel. a exercícios anteriores	846,100.00	5,809,405.83	(4,963,305.83)	686.6%
		總收益 Total Proveitos	10,697,100.00	15,835,603.82	(5,138,503.82)	148.0%

帳目編號 Código das contas	經濟分類 Classificação económica	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		支出 Custos				
	32	運作開支 Despesas com o funcionamento	8,887,000.00	2,409,016.54	6,477,983.46	27.1%
	32-01	非耐用用品 Bens não duradouros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
621		第三者供應 Fornecimentos de terceiros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
6211		辦公室用品 Material de escritório	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
6219		其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
	32-02	取得勞務 Aquisição de serviços	667,000.00	134,105.00	532,895.00	20.1%
	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
6221		通訊 Comunicações	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	60,000.00	46,645.00	13,355.00	77.7%
6222		廣告 Publicidade	60,000.00	46,645.00	13,355.00	77.7%
62221		強制性公佈 Publicidade obrigatória	60,000.00	46,645.00	13,355.00	77.7%
	32-02-17-00-00	財務手續費 Outros gastos financeiros	5,000.00	260.00	4,740.00	5.2%
639		銀行費用 Despesas e encargos bancários	5,000.00	260.00	4,740.00	5.2%
	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	555,000.00	87,200.00	467,800.00	15.7%
6223		特別服務 Trabalhos especializados	55,000.00	51,200.00	3,800.00	93.1%

帳目編號 Código das contas	經濟分類 Classificação económica	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
6225		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	500,000.00	36,000.00	464,000.00	7.2%
	32-02-99-00-00	其他—服務的取得 Outras - Aquisição de serviços	27,000.00	-	27,000.00	0.0%
6229		其他服務 Outros serviços	27,000.00	-	27,000.00	0.0%
	32-03	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	8,070,000.00	2,229,911.54	5,840,088.46	27.6%
	32-03-01-00-00	呆帳準備 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	800,000.00	-	800,000.00	0.0%
691		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa	800,000.00	-	800,000.00	0.0%
	32-03-02-00-00	信貸風險及金融資產減值損失準備 Provisões para perdas em riscos de créditos e em imparidade de activos financeiros	60,000.00	17,997.24	42,002.76	30.0%
692		財務資產價值變動準備金 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	60,000.00	17,997.24	42,002.76	30.0%
	32-03-99-00-00	其他損失風險準備 Outras provisões para riscos de perdas	7,210,000.00	2,211,914.30	4,998,085.70	30.7%
611		賠償準備金 Provisões para sinistros	7,210,000.00	2,211,914.30	4,998,085.70	30.7%
	32-99	其他 Outras	100,000.00	45,000.00	55,000.00	45.0%
	32-99-00-00-00	其他 Outras	100,000.00	45,000.00	55,000.00	45.0%
832		前期虧損 Perdas relativos a exercícios anteriores	100,000.00	45,000.00	55,000.00	45.0%
	39	其他經常開支 Outras despesas correntes	266,000.00	-	266,000.00	0.0%
	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	266,000.00	-	266,000.00	0.0%
6838		其他遞延費用 De outros custos plurienais	266,000.00	-	266,000.00	0.0%
		總費用 Total Custos	9,153,000.00	2,409,016.54	6,743,983.46	26.3%
89		本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	1,544,100.00	13,426,587.28	(11,882,487.28)	869.5%

澳門金融管理局監察委員會
關於汽車及航海保障基金二零一九年度帳目及報告
意見書

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o
relatório e contas
do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo
referente ao exercício de 2019

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e)項賦予的權限，對汽車及航海保障基金於2019年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的每月帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至2019年12月31日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一. 下表顯示主要會計帳目的數據及演變情況（單位：仟澳門元）：

項目	2019年12月31日	2018年12月31日	增長（減少）率（%）
資產總值	116,968.1	108,626.3*	7.7
負債總值	4,696.8	9,781.6*	(52.0)
一般儲備總值	98,844.7	92,336.5	7.0
收益總值	15,835.6	8,795.2	80.0
支出總值	2,409.0	2,287.0	5.3
年度淨盈餘	13,426.6	6,508.2	106.3

*數據經由KPMG核數師確認。

Descrição	31.12.2019	31.12.2018	TAXA DE CRESC. (%)
Total dos Activos Líquidos	116.968,1	108.626,3*	7,7
Total do Passivo	4.696,8	9.781,6*	(52,0)
Reserva Geral	98.844,7	92.336,5	7,0
Total dos Proveitos	15.835,6	8.795,2	80,0
Total dos Custos	2.409,0	2.287,0	5,3
Resultado Líquido do Exercício	13.426,6	6.508,2	106,3

* Valores confirmados por auditor KPMG.

二. 資產方面，截至2019年末資產總值達1.2億澳門元，對比上年度錄得7.7%之增幅，基本上可從各資產項目，包括“定期存款”、“活期存款”及“應收利息”反映出來。

三. 負債方面，主要包括“債權人”及“賠償準備金”。負債總額對比上年度減少了52%，主要是汽車及航海保障基金於2019

No exercício da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2019.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais, as quais foram, atempadamente, remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo esta Comissão obtido todos os esclarecimentos que solicitou.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2019, evidencia-se o seguinte:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

2. No que se refere aos activos, no final de 2019, o total dos activos alcançou o montante de MOP112 milhões, traduzindo um acréscimo de 7,7%, quando comparado com o ano anterior, estando esse aumento reflectido nas rubricas de activos (nelas se incluindo «depósitos a prazo», «depósitos à ordem» e «juros a receber».

3. No que se refere ao passivo, constituído principalmente por «credores» e «provisões para sinistros», o seu total registou

年間共有7宗因交通事故所引起之被起訴程序完結，而新增的訴訟卻有4宗，相關之賠償準備金因而減少，較去年下跌46.90%；

另外，本基金於2018年就1宗已被法院裁定須對交通事故受害人作出賠償之個案而須支付1佰萬澳門元賠償金，由於相關金額已於2019年支付，故此“債權人”按年大幅減少了1佰萬澳門元。

4. “一般儲備”較去年增加7.0%，相等於2018年度淨盈餘全數撥入的款項。

5. 收益方面較上年度上升了80.0%，主要是由於2019年期間共有7宗因賠償訴訟個案完結而須撤銷前年度所設立之準備金（即“前期收益”）。此外，由於基金於2019年期間定期存款金額增加及存款利率上升，導致利息收入增加了56.3%。

6. 總支出較去年增加了5.3%，主要是汽車及航海保障基金於2019年期間新增了4宗要求索取賠償之訴訟程序，相應之賠償準備金因而增加。另一方面，“呆帳準備金”於本年度並沒有新增餘額。綜上所述，總支出共增加了12.2萬澳門元。

7. 至2019年底，汽車及航海保障基金資產負債比率達到24.9:1，而去年則為11.1:1，可見基金的財務結構穩健，對可能出現的賠償責任具備充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，於2020年3月25日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至2019年12月31日的資產負債表、損益計算表、現金流量表、賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 鑒於汽車及航海保障基金2019財政年度的管理帳目與現實相符，故特予通過。

二零二零年三月二十五日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

鄭志強

(是項刊登費用為 \$48,360.00)

uma redução de 52%, em relação ao ano transacto. Na realidade, essa redução deveu-se, principalmente, ao facto de o valor das responsabilidades das indemnizações decorrente de 7 acções judiciais concluídas e de 4 novas acções judiciais, intentadas contra o FGAM, em 2019, na sequência de acidentes de viação, ter descido 46,90%, quando comparado com o ano anterior. Por outro lado, atendendo a que no ano 2018, o Fundo foi condenado ao pagamento de uma indemnização no valor de MOP1 milhão à vítima de um acidente de viação, o qual será processado, apenas, em 2019, a rubrica de «credores» registou uma redução acentuada na ordem de MOP1 milhão, quando comparado com o ano transacto.

4. A «reserva geral», em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 7,0%, devido à incorporação integral dos lucros obtidos em 2018 nessa rubrica.

5. No capítulo dos proveitos, foi registado um acréscimo de 80,0%, quando comparado com o ano anterior, o que se deveu, principalmente, à conclusão de 7 acções judiciais em 2019, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida do exercício do ano anterior (ou seja, «resultados relativos a exercícios anteriores»). Além disso, a receita de juros aumentou 56,3% devido ao aumento na quantidade de depósitos a prazo e nas taxas de juros de depósitos do FGAM, no ano 2019.

6. No que concerne ao total dos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se um acréscimo de 5,3%, o que se deveu, principalmente, a 4 novas acções judiciais de recuperação de indemnizações, intentadas contra o FGAM, em 2019, o que conduziu ao aumento de provisões para sinistros. Por outro lado, não houve novo saldo nas «provisões para créditos de cobrança duvidosa» durante o ano. Face ao exposto, o total dos custos aumentou MOP122 mil de patacas.

7. A estrutura financeira do FGAM foi caracterizada por uma crescente solidez, com capacidade suficiente para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo atingiu, no final de 2019, 24,9:1, enquanto que, no ano anterior, esse ratio foi de 11,1:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, no uso da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, reunida em 25 de Março de 2020, delibera o seguinte:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.2019; e

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2019 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 25 de Março de 2020.

Leonel Alberto Alves, presidente.

Lam Bun Jong, vogal.

Cheang Chi Keong, vogal.

(Custo desta publicação \$ 48 360,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

第12/2020/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 12/2020/DSFSM

根據保安司司長二零二零年四月二十二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「膳食供應服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零二零年六月十日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$32,000.00（澳門元叁萬貳仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年六月十一日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年五月十八日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 10 de Junho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$32 000,00 (trinta e duas mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 11 de Junho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 18 de Maio de 2020.

第13/2020/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 13/2020/DSFSM

根據保安司司長二零二零年四月二十二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「防護及檢測物品」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零二零年六月十五日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$89,000.00（澳門元捌萬玖仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年六月十六日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年五月十九日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

第14/2020/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 14/2020/DSFSM

根據保安司司長二零二零年四月二十二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「流動報案車」進行公開招標。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Material de protecção e detecção».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 15 de Junho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$89 000,00 (oitenta e nove mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 16 de Junho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 19 de Maio de 2020.

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Posto móvel da polícia».

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

投標人必須按本局安排的時間出席視察治安警察局現有流動報案車，且於二零二零年五月十四日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：87997353，傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）姓名。

視察時間：二零二零年五月十五日上午十時三十分

集合地點：治安警察局輔助及服務警司處

標書必須於二零二零年六月十七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$138,000.00（澳門元壹拾叁萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年六月十八日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年五月二十日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$7,440.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

Os concorrentes devem assistir à sessão de observação do posto móvel da polícia existente no Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), conforme a data e a hora definidas pela DSFSM, e informar o Departamento de Administração destes Serviços dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997353 ou n.º de fax 87997340, até às 12,00 horas do dia 14 de Maio de 2020.

– Data e hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 15 de Maio de 2020.

– *Local de concentração*: Comissariado de Apoio e Serviços do CPSP.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Junho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$138 000,00 (cento e trinta e oito mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 18 de Junho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 20 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 440,00)

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的技術工人職程第一職階技術工人（汽車維修範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação de automóveis, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員四十缺，有關開考通告刊登於二零一八年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，公佈專業面試合格並獲准進入體格檢查（醫生檢查第二部份）之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第三十六條的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos no exame médico (inspecção médica 2.ª parte) do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2018.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo supracitado, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零二零年四月二十八日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

為填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員十缺，經於二零二零年三月二十五日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零二零年四月二十九日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$986.00)

Polícia Judiciária, aos 28 de Abril de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 25 de Março de 2020.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 29 de Abril de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

懲教管理局

公告

茲公佈，為填補懲教管理局公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內四個職缺及以行政任用合同任用兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將甄選面試成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十八日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, para o preenchimento de quatro lugares vagos do quadro, e dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

通告**甄選面試**

(開考編號: 2019/I06/AP/AT)

Aviso**Entrevista de selecção**

(Concurso n.º: 2019/I06/AP/AT)

懲教管理局以行政任用合同制度填補本局輔導及監管範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員四個職缺（男性二缺及女性二缺），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零一九年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。茲公佈，本局謹訂於以下日期、時間及地點進行甄選面試：

日期	二零二零年五月十八日至二十七日
時間	9H30-12H45 (每名投考人的面試時間為十五分鐘)
地點	澳門路環竹灣馬路1號 懲教管理局少年感化院
辦理登記進入面試地點的截止時間	考試開始前15分鐘

具體的甄選面試安排及《准考人須知》，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零二零年四月二十七日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos (dois do sexo masculino e dois do sexo feminino), de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (área de aconselhamento e vigilância), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção de Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2019, informam-se os candidatos admitidos da data, hora e local de realização da entrevista de selecção.

Data	18 a 27 de Maio de 2020
Hora	9,30-12,45 horas (cerca de 15 minutos para cada candidato)
Local	Instituto de Menores da Direcção dos Serviços Correccionais Estrada de Cheoc Van, n.º 1, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada no local da entrevista	Com a antecedência de 15 minutos, a contar da hora de realização da entrevista

As demais informações para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) ou dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 27 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

衛生局**公告**

(開考編號: 03719/01-ITP)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補中葡翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩個職缺，以及填補開考有效期屆

SERVIÇOS DE SAÚDE**Anúncio**

(Ref. do Concurso n.º 03719/01-ITP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年四月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 28 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

社會工作局

名單

（開考編號：ING-201702）

社會工作局高級衛生技術員職程第一職階二等
高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺對外開考

按照二零一七年七月十三日社會文化司司長批示，經於二零一八年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關通過考核方式進行對外開考，錄取一名實習人員參加進入高級衛生技術員職程濫藥及傳染病防治的化驗工作所必需的實習，以填補社會工作局行政任用合同制度高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺之事宜，根據二零一七年十二月十九日第28/IAS/2017號社會工作局局長批示附件之《社會工作局高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）入職實習規章》第十六條第七款的規定，現公佈實習人員的實習成績如下：

合格的投考人：

姓名	分
袁轉好.....	79.16

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

（N.º do Concurso: ING-201702）

Concurso de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional laboratorial, do Instituto de Acção Social

Nos termos do n.º 7 do artigo 16.º do «Regulamento do Estágio para o Ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional laboratorial) do Instituto de Acção Social», aprovado pelo Despacho da Presidente do Instituto de Acção Social n.º 28/IAS/2017, de 19 de Dezembro de 2017, faz-se pública a lista de classificação do estagiário admitido no concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um estagiário no estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área dos trabalhos de prevenção e tratamento da toxicoddependência e das doenças transmissíveis, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional laboratorial, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2017, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2018:

Candidato aprovado:

Nome	valores
Un Chun Hou.....	79,16

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第二款(四)項及(六)項的規定,實習人員按成績高低排列於實習成績名單內,並按該名單所列名次作出任用。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條第一款及第二款的規定,投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二零年四月二十日社會文化司司長的批示認可)

二零二零年三月二十三日於社會工作局

實習典試委員會:

主席:普通科醫生 區宏添(社會工作局)

正選委員:首席顧問高級衛生技術員 劉綺芬(衛生局)

顧問高級衛生技術員 李衍照(衛生局)

(是項刊登費用為 \$2,675.00)

公告

茲公佈,為填補社會工作局以行政任用合同制度任用的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定,將社會工作局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.ias.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零二零年四月二十二日於社會工作局

代局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2020).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Março de 2020.

O júri de estágio:

Presidente: Ao Wang Tim, médico geral (Instituto de Acção Social).

Vogais efectivos: Lau I Fan, técnica superior de saúde assessora principal (Serviços de Saúde); e

Lee Hin Chio, técnico superior de saúde assessor (Serviços de Saúde).

(Custo desta publicação \$ 2 675,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

體育局

公告

第6/ID/2020號公開招標

「為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車購買
金屬防撞欄及有關配料」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零二零年四月二十二日的批示，體育局現為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車購買金屬防撞欄及有關配料，代表判給人進行公開招標程序。

供應本財貨期按招標案卷總目錄附件IV——數量清單及單價表的規定期間。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門元伍佰圓正）購買招標案卷複印本一份。投標人亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）採購資訊內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標人應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零二零年五月十二日（星期二）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零二零年五月二十六日（星期二）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標人須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$200,000.00（澳門元貳拾萬圓正）作為臨時擔保。如投標人選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso Público n.º 6/ID/2020

«Aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2020, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau.

O prazo para o fornecimento de bens é conforme o estipulado no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 12 de Maio de 2020, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Maio de 2020, terça-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$200 000,00 (duzentas mil) patacas. Caso o concorrente opte por garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer

許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零二零年五月二十七日（星期三）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十（90）日內有效。

二零二零年四月二十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,500.00）

第07/ID/2020號公開招標

「第5號工程——為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車
安裝水塘區域看台座位及頂蓋」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：水塘旁邊步行徑的區域。
4. 承攬工程目的：為水塘旁邊步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸名稱為“水塘看台”及“主看台”臨時的觀眾看台。
5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十（90）日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
8. 臨時擔保：\$760,000.00（澳門元柒拾陸萬圓正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

actividade na Região Administrativa e Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque emitido a favor do Fundo do Desporto na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 27 de Maio de 2020, quarta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 (noventa) dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 28 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 500,00)

Concurso Público n.º 7/ID/2020

«Empreitada da Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao Reservatório para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do Reservatório.
4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do Reservatório, denominadas por «Bancada do Reservatório» e «Grandstand».
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do processo de concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
8. Caução provisória: \$760 000,00 (setecentas e sessenta mil patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零二零年五月十二日（星期二），上午十一時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零二零年五月二十七日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零二零年五月二十八日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 12 de Maio de 2020, terça-feira, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 27 de Maio de 2020, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 28 de Maio de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13.º ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門元壹仟圓正）。

16. 評標準則及其所佔比重：

——工程總價格：60%；

——工期：10%；

——工作計劃：15%；

——同類型之施工經驗：15%。

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，投標人應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零二零年四月二十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$5,120.00）

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço total da obra: 60%;

– Prazo de execução da obra: 10%;

– Plano de trabalhos: 15%;

– Experiência em obras semelhantes: 15%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 28 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 120,00)

高等教育局

通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二零年四月二十四日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程。

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——社會科學學院。

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位。

登記編號：UM-A103-M43-0920C-11。

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零一九年十一月二十日第二次會議決議修改刊登於二零一九年七月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 24 de Abril de 2020, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas).

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Ciências Sociais.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre.

N.º de registo: UM-A103-M43-0920C-11.

Informação básica do curso:

– Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 2.ª sessão, realizada no dia 20 de Novembro de 2019, deliberou alterar a designação e a organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Relações Internacionais e Políticas Públicas) da Faculdade de Ciências Sociais

十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組之高等教育局課程登記通告內，澳門大學社會科學學院文學碩士學位（國際關係及公共政策）課程的名稱和學術與教學編排。

——上述文學碩士學位（國際關係及公共政策）課程的名稱更改為社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程。

——上述課程的新學術與教學編排，以及學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述修訂適用於2020/2021學年起入學的學生。

二零二零年四月二十四日於高等教育局

局長 蘇朝暉

附件一

社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程 學術與教學編排

一、課程頒授的學位名稱：社會科學碩士。

二、知識範疇：社會科學。

三、專業：國際關係及公共政策。

四、課程一般期限：兩學年。

五、授課語言：英文。

六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。

七、畢業要求：

（一）完成課程所需的學分為30學分。

（二）取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過。

附件二

社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程 學習計劃

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
公共行政學：理論與實踐	必修	45	3

da Universidade de Macau, publicados no aviso do registo do curso da Direcção dos Serviços do Ensino Superior no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2019.

— O curso de mestrado em Letras (Relações Internacionais e Políticas Públicas) referido acima passa a designar-se por curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas).

— A nova organização científico-pedagógica, e o plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— As alterações acima referidas aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2020/2021.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 24 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Ciências Sociais.

2. Ramo de conhecimento: Ciências Sociais.

3. Especialidade(s): Relações Internacionais e Políticas Públicas.

4. Duração normal do curso: Dois anos lectivos.

5. Língua(s) veicular(es): Inglês.

6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

7. Requisitos de graduação:

1) O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 30 unidades de crédito.

2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Administração Pública: Teorias e Práticas	Obrigatória	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
公共政策分析：理論與實踐	必修	45	3
政治學研討	"	45	3
國際關係研討	"	45	3
項目報告	"	—	6
學生須修讀四門選修學科單元/科目，以取得12學分：			
當代政治理論研討	選修	45	3
國際政治經濟研討	"	45	3
國際組織與全球管治	"	45	3
國際法	"	45	3
憲法	"	45	3
行政法	"	45	3
公共財政：理論與實踐	"	45	3
比較人力資源管理	"	45	3
公共行政研究方法	"	45	3
時事研討	"	45	3
國際關係專題研討	"	45	3
公共管理專題研討	"	45	3
總學分			30

(是項刊登費用為 \$6,263.00)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Análise de Políticas Públicas: Teorias e Práticas	Obrigatória	45	3
Seminário em Ciências Políticas	»	45	3
Seminário em Relações Internacionais	»	45	3
Relatório de Projecto	»	--	6
Os estudantes devem escolher 4 unidades curriculares/disciplinas optativas para obter 12 unidades de crédito:			
Seminário sobre Teorias da Política Contemporânea	Optativa	45	3
Seminário em Economia Política Internacional	»	45	3
Organizações Internacionais e Governação Global	»	45	3
Direito Internacional	»	45	3
Direito Constitucional	»	45	3
Direito Administrativo	»	45	3
Finanças Públicas: Teorias e Práticas	»	45	3
Gestão de Recursos Humanos Comparada	»	45	3
Métodos de Investigação em Administração Pública	»	45	3
Seminário sobre Assuntos Actuais	»	45	3
Seminário sobre Temas em Relações Internacionais	»	45	3
Seminário sobre Temas em Gestão Pública	»	45	3
Número total de unidades de crédito			30

(Custo desta publicação \$ 6 263,00)

土地工務運輸局

公告

提供“馬交石炮台馬路三十三號大樓機電系統維修保養服務
(2020年11月至2022年10月)”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：馬交石炮台馬路三十三號大樓。
4. 提供服務的目的：為上址整座大樓內之機電系統提供保養及維修服務，包括冷氣系統、BMS系統、供電照明系統、後備發電機及避雷針系統、供排水系統、消防系統、升降機及電扶梯、升降吊船系統、弱電系統以及其他設施。
5. 提供服務期限：二零二零年十一月一日至二零二二年十月三十一日(二十四個月)。
6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬。倘有需要更換零件時，承攬公司須預先對零件費用另行報價。本局對有關報價接受與否，保留最終決定權。
8. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門元壹拾貳萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
 - 11.1 競投者所經營事業項目範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。
 - 11.2 如競投者是合作經營或公司集團，其組成的實體的經營事業項目範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do Sistema Electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Novembro de 2020 a Outubro de 2022)»

1. Entidade que procede o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema electromecânico de todo o edifício acima mencionado, incluindo sistema de ar condicionado, sistema BMS, sistema de fornecimento de energia eléctrica e de iluminação, sistema de geradores de reserva e de para-raios, sistema de abastecimento de água e de drenagem, sistema de combate contra incêndio, elevadores e escadas rolantes, sistema de plataformas suspensas, sistema de baixa tensão e outros equipamentos.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Novembro de 2020 a 31 de Outubro de 2022 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global. Caso haja necessidade de substituição de peças, a sociedade adjudicatária deve apresentar antecipadamente uma outra cotação das mesmas. A DSSOPT reserva o direito da decisão final sobre a aceitação ou não da respectiva cotação.
8. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
 - 11.1. No objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividade total ou parcial na área do objecto deste concurso.
 - 11.2. No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes exerçam actividade total ou parcial na área do objecto deste concurso.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零二零年五月二十七日（星期三）中午十二時正。

倘因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零二零年五月二十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期順延至緊接之首個工作日。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 編製標書使用之語言：

標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷電子檔光碟之地點、時間及價格：

查閱地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

取得案卷之電子檔光碟：於本局會計科可取得公開投標案卷電子檔光碟，每份價格為\$100.00（澳門元壹佰元整）或於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）內免費下載。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——總金額：50%；

——工作計劃：20%；

——工作經驗：30%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

Data e hora limite: dia 27 de Maio de 2020, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços por motivos de tufão ou de força maior, a data estabelecida para a entrega será adiada para o primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar.

Data e hora: dia 28 de Maio de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços por motivos de tufão ou de força maior, a data para o acto público do concurso será adiada para o primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local e hora para consulta e obtenção da versão digital do processo:

Local para consulta: Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Obtenção da versão digital do processo: Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSOPT (<http://www.dssopt.gov.mo>).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Plano de trabalhos: 20%;

— Experiência profissional: 30% (incluindo experiências acumuladas na RAEM ou no exterior em trabalhos de reparação e manutenção do mesmo tipo).

17. 附加的說明文件：由二零二零年五月十四日至截標日止，競投者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年四月二十八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$5,594.00)

17. Esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 14 de Maio de 2020, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 5 594,00)

郵 電 局

通 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的文案職程第一職階一等文案（葡文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二零年二月八日舉行的知識考試（筆試），現更改為二零二零年五月二十三日上午十時舉行，時間為三小時，考試地點為澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心6樓行政公職局公務人員培訓中心。

重新公佈的各准考人考試地點及《准考人須知》，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二零年四月二十八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,858.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua portuguesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus e as medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso em causa, marcada para 8 de Fevereiro de 2020, foi alterada para o dia 23 de Maio de 2020, às 10,00 horas, e terá a duração de 3 horas, e será realizada na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, sito no 6.º andar do Centro Comercial Cheng Feng, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Macau.

Informa-se que se encontram afixados novamente, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultados no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o local de realização da prova e as «Instruções para os candidatos admitidos».

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 28 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 858,00)

房屋局**公告**

(54/2020)

茲特公告，有關公佈於二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的“房屋局大樓重建工程——樁基礎”公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門鴨涌馬路220號，房屋局查閱。

二零二零年四月二十九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Anúncio**

(54/2020)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Obra de reconstrução do Edifício do Instituto de Habitação – fundações por estacas», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Macau.

Instituto de Habitação, aos 29 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

建設發展辦公室**公告**

「新城A區B10地段公共房屋建造工程——基礎及地庫」
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：新城A區B10地段。

4. 承攬工程目的：建造公共房屋基礎及地庫。

5. 最長施工期：

5.1 總施工期：380（三百八十）工作天；

5.2 工程節點1：完成樁基礎及支護鋼板樁最長施工期為130（一百三十）工作天；

5.3 工程節點2：完成地庫負三層樓板最長施工期為180（一百八十）工作天。

（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Anúncios**

*Concurso público para
«Empreitada de construção de habitação pública no lote B10 na Nova Zona A – Fundações e caves»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Lote B10 da Nova Zona A.

4. Objecto da empreitada: Construção das fundações e caves da habitação pública.

5. Prazo máximo de execução:

5.1 Prazo global de execução: 380 (trezentos e oitenta) dias de trabalho;

5.2 Primeira (1.ª) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das fundações por estacas e entivação com estacas-prancha de aço é de 130 (cento e trinta) dias de trabalho;

5.3 Segunda (2.ª) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das lajes de três pisos em cave é de 180 (cento e oitenta) dias de trabalho.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 除單價表中第3項深基坑開挖及基坑支護工程以總額承攬外，本承攬工程以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$6,000,000.00（澳門幣陸佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，每名成員的參與百分比不得低於百分之十五，領導成員的參與百分比不得低於百分之六十，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的高法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零二零年六月八日（星期一）下午五時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於截止遞交投標書日及時間停止辦公，投標書截止遞交日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: por série de preços, com excepção dos trabalhos de escavação de sapata profunda e entivação para execução de fundações previstos no item 3.º da lista de preços unitários que serão por preço global.

8. Caução provisória: \$6 000 000,00 (seis milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectiva, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, devem ter no máximo até três (3) membros, sendo que a percentagem mínima de participação de cada um dos membros não pode ser inferior a 15%, e o líder do agrupamento deve ter uma percentagem de participação não inferior a 60%, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 8 de Junho de 2020, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora limites para apresentação de propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data limite para apresentação das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零二零年六月九日（星期二）上午九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日及時間停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得文件電子副本（PDF格式）之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期30%；

——施工經驗及質量20%。

判給標準：

本工程將判予總得分最高的競投者，倘出現最高總得分相同的標書時，本工程將判予造價較低的競投者。

17. 附加的說明文件：

由二零二零年五月二十九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年四月二十七日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

（是項刊登費用為 \$5,993.00）

公開招標

「新城A區B9地段公共房屋建造工程——基礎及地庫」

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

Dia e hora: dia 9 de Junho de 2020, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora fixados para a realização do acto público de abertura das propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data para realização do acto público de abertura das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia digital (em formato PDF) e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivas proporções:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

Critério de adjudicação:

A adjudicação será efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação será efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 29 de Maio de 2020, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Abril de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 993,00)

Concurso público para

«Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A – Fundações e caves»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：新城A區B9地段。

4. 承攬工程目的：建造公共房屋基礎及地庫。

5. 最長施工期：

5.1 總施工期：380（三百八十）工作天；

5.2 工程節點1：完成樁基礎及支護鋼板樁最長施工期為130（一百三十）工作天；

5.3 工程節點2：完成地庫負三層樓板最長施工期為180（一百八十）工作天。

（由競投者訂定：須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 除單價表中第C項深基坑開挖及基坑支護工程以總額承攬外，本承攬工程以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$5,200,000.00（澳門幣伍佰貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，每名成員的參與百分比不得低於百分之十五，領導成員的參與百分比不得低於百分之六十，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

3. Local de execução da obra: Lote B9 da Nova Zona A.

4. Objecto da empreitada: construção das fundações e caves da habitação pública.

5. Prazo máximo de execução:

5.1 Prazo global de execução: 380 (trezentos e oitenta) dias de trabalho;

5.2 Primeira (1.^a) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das fundações por estacas e entivação com estacas-prancha de aço é de 130 (cento e trinta) dias de trabalho;

5.3 Segunda (2.^a) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das lajes de três pisos em cave é de 180 (cento e oitenta) dias de trabalho.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: por série de preços, com excepção dos trabalhos de escavação de sapata profunda e entivação para execução de fundações previstos no item C da lista de preços unitários que serão por preço global.

8. Caução provisória: \$5 200 000,00 (cinco milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, devem ter no máximo até três (3) membros, sendo que a percentagem mínima de participação de cada um dos membros não pode ser inferior a 15%, e o líder do agrupamento deve ter uma percentagem de participação não inferior a 60%, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.

12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零二零年六月十日（星期三）下午五時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於截止遞交投標書日及時間停止辦公，投標書截止遞交日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零二零年六月十一日（星期四）上午九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日及時間停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得文件電子副本（PDF格式）之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期30%

——施工經驗及質量20%

判給標準：

本工程將判予總得分最高的競投者，倘出現最高總得分相同的標書時，本工程將判予造價較低的競投者。

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 10 de Junho de 2020, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora limites para apresentação de propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data limite para apresentação das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte a mesma hora.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 11 de Junho de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora fixados para a realização do acto público de abertura das propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data para realização do acto público de abertura das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia digital (em formato PDF) e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivas proporções:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

Critério de adjudicação:

A adjudicação será efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação será efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

17. 附加的說明文件：

由二零二零年五月二十九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年四月二十八日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$6,025.00)

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 29 de Maio de 2020, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Abril de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 6 025,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門多愛慈善會

公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二零年四月二十三日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號74/2020。

澳門多愛慈善會

組織章程

第一條

本會名稱

本會名稱為“澳門多愛慈善會”，中文簡稱“多愛”。

第二條

本會宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設限期，宗旨為：以慈善為目的，非牟利性質，發揚人道主義精神，弘揚中華民族扶貧濟困的傳統美德，幫助社會上不幸的個人和困難群體。開展多種形式的社會救援工作，多在社會上形式人文關懷的氛圍，減少衝突，調和矛盾，為使社會呈現穩定和諧的狀態而努力。

第三條

本會會址

本會會址設在澳門火船頭街16號至20號16號碼頭地下E鋪位，在需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

第四條

組織架構

本會的領導機關為：1) 會員大會；2) 理事會；3) 監事會，本會領導機關成員均由會員大會選舉產生，各成員任期為三年，可連選連任。

第五條

會員大會

- 會員大會為本會的最高權力機關。
- 會員大會設會長一名，副會長若干名。
- 會員大會每年最少召開一次例行會議，至少提前八天以掛號信或簽收方式通知該召集書內應注明會議召開日期、時間、地點和議程。會員大會第一次召集時，最少一半會員出席，第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，均視為有效，但法律另有規定者除外。
- 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，解散本會或更改本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六條

理事會

- 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人；
- 理事會成員人數不確定，其總數目必須為單數；
- 理事會設理事長一人，副理事長，常務理事及理事若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，通過理事會成員互選產生。

第七條

監事會

- 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；
- 監事會成員人數不確定，其數目必須為單數；
- 監事會設監事長一人，副監事長及監事若干名，通過監事會成員互選產生。

第八條

榮譽職銜

- 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜；
- 對本會曾作出過一定貢獻之離職據位人，可酌量授予榮譽稱號。

第九條

會員資格

凡贊同本會宗旨，認同本會章程及具本澳或本澳以外營業牌照之工商企業、商號、工廠等僱主、董事、經理、司理、股東或高級職員又或個人，經理事會會議批准得成為正式會員。

第十條

會員權利及義務

- 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；
- 會員有遵守會章和決議的義務。

第十一條

經費及賬目

本會的收入來源主要為：來自本會會員的會費，活動的收費，公共或私人實體的任何資助及捐款。

第十二條

附則

本章程若有遺漏或不清晰之處，由理事會通過提請會員大會解釋，其他事項按本澳相關法例辦理。

二零二零年四月二十三日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,017.00)
(Custo desta publicação \$ 2 017,00)

BANCO DA CHINA LIMITADA
Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Março de 2020

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$785,586,132.10	
. Moedas externas	5,367,640,812.70	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	11,289,531,711.98	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	11,030,072,986.90	
Valores a cobrar	557,611,330.05	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	37,027,939.53	
Depósitos à ordem no exterior	56,340,257,347.92	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	410,066,878,714.86	
Aplicações em instituições de crédito no Território	18,593,733,531.33	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	196,543,967,636.06	
Acções obrigações e quotas	62,364,242,050.52	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	2,464,853,743.77	
Outras aplicações	12,482,913,264.28	
Notas em circulação		\$10,441,421,140.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		53,052,558,292.56
. Moedas externas		95,560,469,339.39
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		20,137,121,492.07
. Moedas externas		253,770,860,917.27
Depósitos do sector público		93,346,529,361.22
Recursos de instituições de crédito no Território		22,955,337,482.31
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		176,972,003,213.43
Empréstimos por obrigações		42,358,919,473.16
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		3,837,703,554.31
Cretores		4,278,419,542.22
Exigibilidades diversas		840,039.07
Participações financeiras	79,256,749.29	
Imóveis	528,903,103.98	
Equipamento	257,079,505.08	
Custos pluriénais	60,287,800.32	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	85,444,591.81	
Outros valores imobilizados	120,456.00	
Contas internas e de regularização	7,577,108,125.17	7,833,812,361.53
Provisões para riscos diversos		4,332,294,336.31
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		(223,908,598.80)
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		5,478,640,949.05
Custos por natureza	4,546,258,472.94	
Proveitos por natureza		5,893,153,111.49
Valores recebidos em depósito	96,397,282,770.50	
Valores recebidos para cobrança	89,501,245.67	
Valores recebidos em caução	296,053,506,846.29	
Devedores por garantias e avals prestados	16,238,436,352.24	
Devedores por créditos abertos	589,061,528.25	
Cretores por valores recebidos em depósito		96,397,282,770.50
Cretores por valores recebidos para cobrança		89,501,245.67
Cretores por valores recebidos em caução		296,053,506,846.29
Garantias e avals prestados		16,238,436,352.24
Créditos abertos		589,061,528.25
Outras contas extrapatrimoniais	593,599,909,628.10	593,599,909,628.10
TOTAIS	1,804,026,474,377.64	1,804,026,474,377.64

O Administrador,
Ip Sio Kai

O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零二零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
– 澳門元	160,636,946	
– 外幣	229,612,146	
AMCM 存款		
– 澳門元	468,589,616	
– 外幣		
應收帳項	190,249,054	
在本地之其他信用機構活期存款	9,866,249	
在外地之其他信用機構活期存款	144,585,773	
金、銀		
其他流動資產		
放款	23,299,433,805	
在本澳信用機構拆放	2,042,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,599,271,506	
股票、債券及股權	6,474,848,876	
承銷資金投資		
債務人	524,005	
其他投資	-	
活期存款		
– 澳門元		6,816,860,662
– 外幣		7,724,509,156
通知存款		
– 澳門元		
– 外幣		
定期存款		
– 澳門元		2,469,252,124
– 外幣		7,505,957,244
公共機構存款		3,607,129,046
本地信用機構資金		231,620,045
其他本地機構資金		
外幣借款		3,135,376,137
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		39,775,547
債權人		17,563,780
各項負債		266,070,814
財務投資	100,867,992	
不動產	650,495,664	
設備	31,992,842	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	140,851,632	504,666,035
各項風險備用金		237,365,018
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		1,437,917,529
歷年營業結果		3,223,055,140
總收入		262,141,448
總支出	175,433,619	
代客保管帳	6,995,716,548	
代收帳	5,668,126	
抵押帳	40,743,864,202	
保證及擔保付款(借方)	144,024,231	
信用狀(借方)	45,290,057	
代客保管帳(貸方)		6,995,716,548
代收帳(貸方)		5,668,126
抵押帳(貸方)		40,743,864,202
保證及擔保付款		144,024,231
信用狀		45,290,057
其他備查帳	6,324,686,531	6,324,686,531
總額	91,978,509,420	91,978,509,420

總經理

張建洪

財務管理部主管

林健

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行

試算表於二零二零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,176,955.90	
- 外幣	5,383,180.07	
AMCM存款		
- 澳門元	33,378,503.66	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	80,820,781.26	
在外地之其他信用機構活期存款	16,195,950.29	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	4,203,015,841.91	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	1,379,794,735.00	
股票, 債券及股權	67,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		15,774,362.66
- 外幣		847,481,183.17
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		28,982,194.64
- 外幣		585,598,035.30
公共機構存款		
本地信用機構資金		47,757,620.29
其他本地機構資金		-
外幣借款		3,501,661,987.12
債券借款		-
承銷資金債權人		-
應付支票及票據		825,545.00
債權人		-
各項負債		-
財務投資		-
不動產		-
設備	981,614.93	
遞延費用		-
開辦費用		-
未完成不動產		-
其他固定資產		-
內部及調整帳	16,174,108.81	62,848,697.34
各項風險備用金		51,486,190.42
股本		50,000,000.00
法定儲備		-
自定儲備		-
其他儲備		-
歷年營業結果		591,005,253.69
總收入		48,586,648.25
總支出	28,086,046.05	
代客保管帳		-
代收帳	878,928.31	
抵押帳	5,036,129,105.36	
保證及擔保付款(借方)	4,666,750.00	
信用狀(借方)		-
代客保管帳(貸方)		-
代收帳(貸方)		878,928.31
抵押帳(貸方)		5,036,129,105.36
保證及擔保付款		4,666,750.00
信用狀		-
其他備查帳	1,282,274,410.15	1,282,274,410.15
總額	12,155,956,911.70	12,155,956,911.70

分行經理
陳智欽

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表
於二零二零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	208,033,741.30	
— 外幣	453,059,970.01	
AMCM 存款		
— 澳門元	2,392,688,789.33	
— 外幣	0.00	
應收帳項	121,614,107.48	
在本地之其他信用機構活期存款	927,107,547.95	
在外地之其他信用機構活期存款	8,032,744,733.21	
金、銀	0.00	
其他流動資產	255,353.47	
放款	118,396,474,793.42	
在本澳信用機構拆放	141,200,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,705,654,929.02	
股票、債券及股權	52,477,415,364.50	
承銷資金投資	0.00	
債務人	861,235,602.90	
其他投資	17,510,628,603.24	
活期存款		
— 澳門元		5,508,081,555.79
— 外幣		11,092,300,051.31
通知存款		
— 澳門元		1,133,558.08
— 外幣		179,438,190.04
定期存款		
— 澳門元		11,662,613,850.68
— 外幣		121,962,370,390.69
公共機構存款		21,498,118,709.05
本地信用機構資金		207,132,005.73
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		10,252,992,466.62
債券借款		6,307,898,238.48
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		112,515,482.46
債權人		4,832,221,307.08
各項負債		16,874,159.02
財務投資	4,755,267.21	
不動產	185,024,244.40	
設備	50,901,463.80	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產	0.00	
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	2,658,656,607.60	2,667,191,290.36
各項風險備用金		1,527,937,789.53
股本		2,610,000,000.00
法定儲備		1,596,555,879.85
自定儲備		0.00
其他儲備		5,692,730,974.46
歷年營業結果		730,768,532.63
總收入		2,222,436,124.48
總支出	1,553,859,437.50	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	131,868,745,566.30	
保證及擔保付款 (借方)	1,476,106,645.86	
信用狀 (借方)	4,878,432,264.79	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		131,868,745,566.30
保證及擔保付款		1,476,106,645.86
信用狀		4,878,432,264.79
其他備查帳	79,443,733,615.51	79,443,733,615.51
總額	428,348,328,648.80	428,348,328,648.80

總經理
焦雲迪

副總經理
陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2020

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	79,512,692.07	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,768,671.73	
Depósitos à ordem no exterior	68,070,109.26	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,770,216,565.68	
Aplicações em instituições de crédito no Território	62,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	434,662,628.17	
Accões, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		4,621,843.54
• Moedas externas		591,204,979.06
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		0.00
• Moedas externas		712,705,116.75
Depósitos do sector público		202,953,230.11
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		803,592,035.56
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		952,710.01
Cretores		907,967.69
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	3,845,417.03	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	9,098,294.44	
Contas internas e de regularização	19,041,783.18	21,018,617.18
Provisões para riscos diversos		19,573,815.87
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		36,335,709.06
Custos por natureza	15,244,766.05	
Proveitos por natureza		21,594,902.78
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	7,507,999.09	
Valores recebidos em caução	283,827,454.84	
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		7,507,999.09
Cretores por valores recebidos em caução		283,827,454.84
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	2,756,796,381.54	2,756,796,381.54

O Director da Sucursal, Sucursal de Macau,
Felix Xia

O Chefe da Contabilidade,
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零二零年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	378,790,591.35	
- 外幣	634,012,532.43	
AMCM 存款		
- 澳門元	2,068,206,613.00	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	32,681,352.76	
在外地之其他信用機構活期存款	274,487,158.58	
金, 銀	24,608,951.79	
其他流動資產	432,353.49	
放款	108,680,251,031.21	
在本澳信用機構拆放	7,703,622,287.40	
在外地信用機構之通知及定期存款	8,949,471,124.34	
股票, 債券及股權	32,836,382,243.53	
承銷資金投資		
債務人	624,267,530.59	
其他投資	205,628,926.72	
活期存款		
- 澳門元		13,602,338,627.51
- 外幣		16,584,831,949.24
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		45,268,142.07
定期存款		
- 澳門元		15,871,845,502.56
- 外幣		57,151,062,040.73
公共機構存款		34,170,937,739.46
本地信用機構資金		8,061,083,865.71
其他本地機構資金		
外幣借款		3,498,967,328.99
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		176,446,213.19
債權人		499,009,028.98
各項負債		305,035,820.92
財務投資	6,073,493,753.67	
不動產	4,305,901,774.76	
設備	106,681,854.04	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	1,269,398,691.20	1,692,397,942.43
各項風險備用金		1,202,605,972.03
股本		1,500,000,000.00
法定儲備		1,500,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		6,976,758,872.72
歷年營業結果		8,928,675,916.31
總收入		1,429,406,344.89
總支出	1,026,552,536.88	
代客保管帳	26,244,731,582.67	
代收帳	125,455,418.45	
抵押帳	246,957,719,561.64	
保證及擔保付款 (借方)	1,477,623,309.47	
信用狀 (借方)	55,921,943.10	
代客保管帳 (貸方)		26,244,731,582.67
代收帳 (貸方)		125,455,418.45
抵押帳 (貸方)		246,957,719,561.64
保證及擔保付款		1,477,623,309.47
信用狀		55,921,943.10
其他備查帳	31,099,791,679.29	31,099,791,679.29
總額	481,156,114,802.36	481,156,114,802.36

O Administrador,
Chui Kai Cheong

O Chefe da Contabilidade,
Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2020

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	8,374,907.00	
- Moedas externas	21,953,023.13	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	31,642,654.60	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	68,585,601.69	
Depósitos à ordem no exterior	18,749,724.73	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,268,178,772.60	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	170,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	8,567,051.80	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		39,090,349.18
- Moedas externas		81,466,444.90
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		131,825,307.34
- Moedas externas		256,477,848.31
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,680,826,800.08
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		11,225,798.91
Cretores		492,840.02
Exigibilidades diversas		7,697,265.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,271,272.15	
Equipamento	153,590.37	
Custos pluriénais	11,415.73	
Despesas de instalação	-	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	11,331.84	
Contas internas e de regularização	2,863,042.27	32,998,657.83
Provisões para riscos diversos		32,766,824.88
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		314,813,734.37
Custos por natureza	21,541,004.86	
Proveitos por natureza		32,221,521.94
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	14,640,667,200.00	
Devedores por garantias e avales prestados	4,648,633.08	
Devedores por Créditos abertos	391,714.22	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		14,640,667,200.00
Garantias e avales prestados		4,648,633.08
Créditos abertos		391,714.22
Outras contas extrapatrimoniais	1,140,961,928.33	1,140,961,928.33
TOTAIS.....	19,408,572,868.40	19,408,572,868.40

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

立橋銀行股份有限公司
試算表
於二零二零年三月三十一日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	18,098,511.60	
102 + 103	- 外幣	41,593,642.03	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	141,744,676.04	
112	- 外幣		
12	應收帳項	770,933.70	
13	在本地之其他信用機構活期存款	63,762,092.62	
14	在外地之其他信用機構活期存款	112,674,373.87	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,104.33	
20	放款	3,417,702,455.76	
21	在本澳信用機構拆放	2,264,339,200.00	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	1,875,332,800.00	
23	股票、債券及股權	2,188,598,531.50	
24	承銷資金投資		
28	債務人	17,504,470.33	
29	其他投資	120,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		59,945,546.96
311	- 外幣		746,511,540.30
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		855,123,948.14
313	- 外幣		5,440,587,929.94
30 + 31	公共機構存款		1,565,901,978.37
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		304,423,172.10
34	外幣借款		200,221.63
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		3,884,420.88
38	債權人		8,738,962.78
39	各項負債		1,001,679.00
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	14,012,559.53	
43	遞延費用	35,100,189.15	
44	開辦費用	30,484,875.78	
45	未完成不動產	7,660,146.66	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	87,646,712.46	155,336,388.43
62	各項風險備用金		35,000,000.00
60	股本		1,200,000,000.00
611	法定儲備		57,089,518.13
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		-151,330,204.11
63	歷年營業結果		139,421,164.73
7	總支出	109,115,741.31	
8	總收入		124,500,749.39
90	代客保管帳		
91	代收帳		
92	抵押帳	5,434,680,977.34	
93	保證及擔保付款 (借方)	51,971,418.85	
94	信用狀 (借方)	10,002,857.47	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		
92	抵押帳 (貸方)		5,434,680,977.34
93	保證及擔保付款		51,971,418.85
94	信用狀		10,002,857.47
95+99	其他備查帳	729,213,464.33	729,213,464.33
	總額	16,772,205,734.66	16,772,205,734.66

首席執行官
杜焱焱

執行董事
黃瑞升

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2020

BALANCETE DO RAZAO EM 31 DE MARCO DE 2020	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	3,827,688.40	
MOEDAS EXTERNAS	15,298,417.68	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	136,831,723.25	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	14,801,612.57	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,942,596,052.64	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	153,960,554.58	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	15,867,852,936.46	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,635,188,726.86	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		128,472,167.68
MOEDAS EXTERNAS		1,106,208,728.67
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		9,029,561.49
MOEDAS EXTERNAS		670,413,308.37
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		16,363,206,654.54
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		21,025,836.51
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	6,407,854.59	
CUSTOS PLURIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	37,065,290.98	59,909,448.02
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		223,422,978.45
CAPITAL		52,300,000.00
RESERVA LEGAL		-
RESERVA ESTATUTÁRIA		-
OUTRAS RESERVAS		-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		1,150,242,434.81
CUSTOS POR NATUREZA	108,677,417.43	
PROVEITOS POR NATUREZA		138,277,156.90
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	164,127,142.00	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	21,021,449,643.79	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	68,714,791.50	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	510,783,495.08	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		164,127,142.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		21,021,449,643.79
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		68,714,791.50
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		510,783,495.08
CRÉDITOS ABERTOS		510,783,495.08
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,659,419,512.14	4,659,419,512.14
TOTAIS	46,347,002,859.95	46,347,002,859.95

O Gerente da Sucursal de Macau,
Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,
Jeffrey Ng

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Março de 2020

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	8,583,357.70	
• Moedas externas	17,325,148.79	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	127,926,961.80	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	117,069,536.03	
Depósitos à ordem no exterior	278,429,362.65	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,700,097,144.27	
Aplicações em instituições de crédito no Território	400,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		324,083,187.76
• Moedas externas		958,146,517.97
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		84,394.14
Depósitos a prazo		
• Patacas		55,556,396.56
• Moedas externas		624,282,929.68
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		624,308,169.16
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		41,009,902.11
Credores		
Exigibilidades diversas		175,786,398.23
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	261,846.49	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	259,305.93	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	322,252.66	
Contas internas e de regularização	227,814,836.97	22,885,861.18
Provisões para riscos diversos		18,677,919.84
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		27,070,258.30
Custos por natureza	18,775,898.34	
Proveitos por natureza		24,973,716.70
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	21,394,319.26	
Valores recebidos em caução	10,362,004,309.92	
Garantias e avals prestados		17,428,716.24
Créditos abertos		355,873,277.39
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		21,394,319.26
Credores por valores recebidos em caução		10,362,004,309.92
Devedores por garantias e avals prestados	17,428,716.24	
Devedores por créditos abertos	355,873,277.39	
Outras contas extrapatrimoniais	4,578,017,765.61	4,578,017,765.61
TOTAIS	18,231,584,040.05	18,231,584,040.05

O Representante Principal,
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門基本電視頻道股份有限公司
二零一九年度董事會報告書

董事會謹呈交本公司二零一九年的年度報告，及截至二零一九年十二月三十一日止經審核的財務報告，包括資產負債表及損益表。

本公司住所設於澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場8樓M座。

股東構成及主要業務

本公司股東包括澳門廣播電視股份有限公司、澳門特別行政區及郵電局。其中澳門廣播電視股份有限公司持有股份百份之九十九，澳門特別行政區持有股份百份之零點五，及郵電局持有百份之零點五。

根據二零一九年十一月六日刊登的《澳門特別行政區公報》，本公司獲澳門特別行政區政府將基本電視頻道接收的支援服務合同的批給期間續期兩年，由二零二零年四月一日起計。

運作狀況

為提供優質的基本電視頻道接收信號，公司繼續按計劃進行全澳住戶的電視信號光纖網絡工作，包括為全澳大部分高層樓宇進行網絡優化，及將原有的跨街架空線纜組成之電視信號網絡轉為光纖網絡。

至二零一九年底已整治的跨街架空線纜區份，包括：大堂街、雀仔園、荷蘭園、水坑尾、塔石、高士德、雅廉訪、戀愛巷、黑沙環、筷子基、台山、關閘、美副將、松山、沙梨頭、媽閣、鄭家大屋、司打口、下環街、東望洋、鏡湖、十月初五街、聖安多尼堂、大三巴等周邊的歷史城區和舊區低層樓宇，清除了線纜6,248組，為全澳76.72%住戶提供更穩定優質的光纖電視信號。

於二零一九年七月份，加快了低層樓宇電視信號接駁及跨街線纜移除的工作，該工作順利進行，速度比以往快，預計以上工作將於二零二一年六月份完成。

本公司支持特區政府的電信政策，在尊重版權與知識產權的前提下，致力為全澳居民提供合適的免費電視頻道，以滿足廣大市民獲得資訊的權利。

人力資源

直至2019年底，本公司共僱用了7名員工。

下列為按組織架構職能範圍和職程分類的員工分佈表：

組織架構職能範圍	2019	2018	2019 百分比
財務及人事部	2	2	28.57
技術部	5	5	71.43
總計：	7	7	100

按職程分類的員工	2019	2018	2019 百分比
專門技術員	3	3	42.86
熟練技術員	3	3	42.86
行政文員	1	1	14.28
總計：	7	7	100

財政狀況

關於公司的財務狀況，在2019年沒有錄得任何營運收益。

就直接運營成本而言，與2018年相比，錄得17.69%的升幅，相當於澳門元1,075,452.00元。

利息收入對比上年增加了澳門元2,371.00元，增幅為0.77%。

間接成本總計為澳門元5,078,802.00元，對比上年增加澳門元975,793.00元，增幅為23.78%。間接成本增加的理由主要是人事費用增加了澳門元340,128.00元，折舊費用增加了澳門元621,836.00元。

2019/2018年度損益

(澳門元)

名稱	2019	2018	變化絕對值	%
經營收益	-	-	-	-
直接成本	(7,155,523.00)	(6,080,071.00)	1,075,452.00	17.69%
毛差額	(7,155,523.00)	(6,080,071.00)	1,075,452.00	17.69%
其他收益	308,641.00	306,270.00	2,371.00	0.77%
間接成本	(5,078,802.00)	(4,103,009.00)	975,793.00	23.78%
營運損益	(11,925,684.00)	(9,876,810.00)	2,048,874.00	20.74%
政府津貼	11,925,684.00	9,876,810.00	2,048,874.00	20.74%
稅前損益	-	-	-	-
所得補充稅	-	-	-	-
本期損益	-	-	-	-

總括而言，經核算後，澳門基本電視頻道2019年度的營運損益為負澳門元11,925,684.00元。

上述營運損益加上特區政府給予的津貼澳門元11,925,684.00元後，於二零一九年十二月三十一日止之年度賬目達至平衡。

董事會

José Manuel de Oliveira Rodrigues 主席 (2017年4月10日至6月4日期間)

Manuel Gonçalves Pires Júnior 代主席 (2017年6月5日至現在)

潘勁生 董事

監事會

盧麗卿 主席

李雁玲 監事

鄧君明 監事

代表董事會

代主席

Manuel Gonçalves Pires Júnior

二零二零年三月六日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門基本電視頻道股份有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區政府頒佈的《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門基本電視頻道股份有限公司二零一九年度的財務報表，並已於二零二零年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數師報告。

上述已審核的財務報表根據澳門特別行政區政府頒佈的《財務報告準則》要求編制，由二零一九年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和其他解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門基本電視頻道股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

黃浩彪註冊核數師

黃浩彪會計師事務所

澳門，二零二零年三月二十六日

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
Exercício de 2019 Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração apresenta formalmente o relatório anual da posição financeira e das demonstrações financeiras auditadas da empresa Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (CTBM), que compreendem o balanço e a demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2019.

A sede da Sociedade situa-se em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, Edifício Macau Square, 8.º andar bloco «M».

Composição e Objecto

A sociedade tem como accionistas a TDM — Teledifusão de Macau, S. A., o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), e a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT). A Sociedade TDM — Teledifusão de Macau, S.A., é titular de 99% dos títulos de acções, a RAEM de 0,5% e a CTT de 0,5%.

De acordo com o publicado no *Boletim Oficial da RAEM*, de 6 de Novembro de 2019, é renovado o prazo do contrato de concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos pelo período de dois anos, contados desde 1 de Abril de 2020.

Situação Actual da Sociedade

Para a recepção de sinais de canais de televisão básicos de melhor qualidade, a CTBM deu continuidade aos trabalhos programados de instalação de rede de cabos televisivos de fibra óptica que abranja todos os residentes em Macau, incluindo a optimização da rede na maioria dos edifícios altos e a remoção dos cabos aéreos, substituídos por cabos de fibra óptica.

Até ao final de 2019, foram removidos 6.248 conjuntos de cabos aéreos nos aglomerados de edifícios baixos de bairros históricos e antigos da cidade, nomeadamente os que ficam adjacentes à Rua da Sé, Horta da Mitra, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Travessa da Paixão, Campo, Tap Seac, Horta e Costa, Ouvidor Arriaga, Areia Preta, Fai Chi kei, Tói San, Portas do Cerco, Coronel Mesquita, Guia, Ribeira Patane, Barra, Casa do Mandarim, Rua Nova à Guia, Kiang Wu, Praça de Ponte e Horta, Rua de Cinco de Outubro, Igreja de Santo António, Ruínas de S. Paulo, Rua da Praia do Manduco, áreas que abrangem 76.72% da população residente em Macau, que agora pode usufruir de sinal televisivo por cabo de fibra óptica, com maior estabilidade e melhor qualidade.

Em Julho de 2019, foram acelerados os trabalhos de conexão de sinais de televisão e de remoção de cabos nas ruas, em relação aos prédios baixos.

Comparativamente às situações anteriores os trabalhos decorreram da melhor forma, sem problemas e com rapidez. Espera-se que os referidos trabalhos possam concluir em Junho de 2021.

A CTBM, seguindo a política do Governo da RAEM para as telecomunicações e os princípios de respeito pelos direitos de autor e de propriedade intelectual, empenha-se no fornecimento gratuito de adequados canais televisivos aos cidadãos de Macau, apoiando a população na satisfação do seu direito de acesso à informação.

Recursos Humanos

No final do ano de 2019, a CTBM empregava 7 trabalhadores.

Os quadros seguintes apresentam a distribuição dos trabalhadores em unidade orgânica por áreas funcionais e por carreiras ou agrupamentos de carreiras:

Unidade e Orgânica por áreas funcionais	2019	2018	2019%
Departamento de Finanças e Recursos Humanos	2	2	28.57
Departamento de Técnico	5	5	71.43
Total:	7	7	100

Trabalhadores por carreiras ou agrupamentos de carreiras	2019	2018	2019%
Técnico Especialista	3	3	42.86
Técnico Qualificado	3	3	42.86
Administrativa	1	1	14.28
Total:	7	7	100

Situação Financeira

Relativamente à situação financeira da empresa, constata-se que no ano de 2019, não houve quaisquer proveitos operacionais.

Em termos dos custos directos operacionais, houve um aumento de 17,69%, no valor de 1.075.452,00 patacas, comparativamente ao ano de 2018.

O Juros obtidos registaram um aumento de 0,77%, no valor de 2.371,00 patacas em relação ao ano anterior.

Os custos indirectos atingiram o valor de 5.078.802,00 patacas, valor este superior ao do ano transacto em 975.793,00 patacas, correspondente a 23,78%.

O aumento dos custos indirectos é justificado, essencialmente, pelo aumento das despesas com pessoal no valor de 340.128,00 patacas e pelo aumento das amortizações, no valor de 621.836,00 patacas.

Proveitos e Custos de Exploração 2019/2018

(Patacas)

Nome	2019	2018	Variação absoluta	%
Réditos	-	-	-	-
Custos Operacionais	(7,155,523.00)	(6,080,071.00)	1,075,452.00	17.69%
Resultado Operacional Bruto	(7,155,523.00)	(6,080,071.00)	1,075,452.00	17.69%
Outros Proveitos	308,641.00	306,270.00	2,371.00	0.77%
Custos Indirectos	(5,078,802.00)	(4,103,009.00)	975,793.00	23.78%
Resultado da Exploração	(11,925,684.00)	(9,876,810.00)	2,048,874.00	20.74%
Subsídio do Governo da RAEM	11,925,684.00	9,876,810.00	2,048,874.00	20.74%
Resultado antes de Impostos	-	-	-	-
Imposto complementar de rendimentos	-	-	-	-
Resultado do exercício	-	-	-	-

Concluindo, a CTBM, no exercício do ano de 2019, em termos de proveitos e custos de exploração, apurou um resultado de exploração negativo de 11.925.684,00 patacas.

Ao resultado de exploração acima referido foi acrescido o subsídio do Governo da RAEM, no valor de 11.925.684,00 patacas, tendo conseguido um equilíbrio nas contas anuais da CTBM em 31 de Dezembro de 2019.

O Conselho de Administração

José Manuel de Oliveira Rodrigues, Presidente (Período de 10 de Abril a 4 Junho de 2017)

Manuel Gonçalves Pires Júnior, Presidente, substituto (5 de Junho de 2017 até à presente data)

Pun Keng Sang, Administrador

O Conselho Fiscal

Lo Lai Heng, Presidente

Lei Ngan Leng, Vogal

José Tang aliás Tang Kuan Meng, Vogal

Pelo Conselho de Administração

Manuel Gonçalves Pires Júnior

Presidente, substituto

Macau, aos 6 de Março de 2020.

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Ex.^{mos} Senhores Accionistas da

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.

(sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (a «Empresa») relativas ao ano de 2019, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2020, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2019, a demonstração de resultados para o ano até a mesma data, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Denis Vong Hou Piu

Auditor registado

B&D Sociedade de Auditores

Macau, aos 26 de Março de 2020.

澳門基本電視頻道股份有限公司
損益表
截至二零一九年十二月三十一日止年度

	(澳門元)
營業額	-
政府補貼	11,925,684.00
經營成本及費用	(11,439,023.00)
未計入利息、稅項及折舊前虧損	486,661.00
折舊費及攤銷費	(795,302.00)
利息收入	308,641.00
稅前損益	-
所得補充稅	-
本期損益	\$-

資產負債表
二零一九年十二月三十一日

	(澳門元)
資產	
非流動資產	
不動產、廠場及設備	4,649,716.00
租賃按金	-
	4,649,716.00
流動資產	
應收帳款和其他應收款	311,491.00
租賃按金	94,539.00
預付款	20,720.00
現金及現金等價物	12,595,789.00
受限制之銀行存款	1,000,000.00
	14,022,539.00
資產總額	\$18,672,255.00
權益及負債	
資本和公積	
資本	10,000,000.00
累積損益	-
權益總額	10,000,000.00
負債	
非流動負債	
遞延收益	3,851,189.00
流動負債	
遞延收益	1,475,079.00
應付帳款和其他應付款	3,345,987.00
負債總額	8,672,255.00
權益及負債總額	\$18,672,255.00

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
Demonstrações de resultados
de 1 de Janeiro de 2019 a 31 de Dezembro 2019

	(MOP)
Réditos	-
Subsídios do Governo da RAEM	11,925,684.00
Despesas e custos operacionais	(11,439,023.00)
Prejuízos antes de juros, impostos e depreciação	486,661.00
Gastos de depreciação e de amortização	(795,302.00)
Receitas financeiras	308,641.00
Lucros antes de impostos	-
Imposto complementar de rendimentos	-
Resultado do exercício	\$-

Demonstração da posição financeira
Em 31 de Dezembro de 2019

	(MOP)
ACTIVOS	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	4,649,716.00
Depósito de arrendamento	-
	4,649,716.00
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais e outras	311,491.00
Depósito de arrendamento	94,539.00
Pré-pagamentos	20,720.00
Caixa e equivalentes de caixa	12,595,789.00
Depósitos bancários restritos	1,000,000.00
	14,022,539.00
TOTAL DOS ACTIVOS	\$18,672,255.00
CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
CAPITAIS PRÓPRIOS	
Capital	10,000,000.00
Resultados acumulados	-
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS	10,000,000.00
PASSIVOS	
Passivos não-correntes	
Proveitos diferidos	3,851,189.00
Passivos correntes	
Proveitos diferidos	1,475,079.00
Dívidas a pagar comerciais e outras	3,345,987.00
TOTAL DOS PASSIVOS	8,672,255.00
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	\$18,672,255.00

(是項刊登費用為 \$12,400.00)
(Custo desta publicação \$ 12 400,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 100,00